



AVERTISSEMENT

Ce document est le fruit d'un long travail approuvé par le jury de soutenance et mis à disposition de l'ensemble de la communauté universitaire élargie.

Il est soumis à la propriété intellectuelle de l'auteur. Ceci implique une obligation de citation et de référencement lors de l'utilisation de ce document.

D'autre part, toute contrefaçon, plagiat, reproduction illicite encourt une poursuite pénale.

Contact : ddoc-theses-contact@univ-lorraine.fr

LIENS

Code de la Propriété Intellectuelle. articles L 122. 4

Code de la Propriété Intellectuelle. articles L 335.2- L 335.10

http://www.cfcopies.com/V2/leg/leg_droi.php

<http://www.culture.gouv.fr/culture/infos-pratiques/droits/protection.htm>

UNIVERSITE DE METZ

ACCULTURATION SCRIPTURALE AU PRIMAIRE

**Thèse de l'Université de Metz
en Sciences du Langage**

soutenue par
Élisabeth PEIFFERT née SEBILLOTTE

sous la direction de
Monsieur André PETITJEAN
Professeur en Sciences du Langage

Centre d'Études Linguistiques des Textes et des Discours

Année universitaire 2003-2004

VOLUME 3/3

[ANNEXES]

Annexes de la partie 2 :

« Observer l'acculturation de l'écriture à l'école »

⇒ Productions orales

1 – Règles de transcription	1
2 – Partie T5 de la discussion sur l'opéra – œuvre de Von Weber –	3
3 – Discussion à propos de l'écriture de la lettre à l'Opéra	9
4 – Trois discussions maître-élèves à propos des boîtes aux lettres :	
D1	19
D2	21
D3	26
5 – Interaction verbale entre élèves pour écrire la suite de l'histoire de « l'énorme crocodile »	33
6 – Interactions verbales entre élèves puis maître- élèves pour la réécriture de la règle collective de l'adverbe	39

⇒ **Productions écrites**

7 – Opéra

- la liste des questions à poser 49
- la lettre du chargé de mission à 50
- rappel « der Freischütz » 51

8 – Boîtes aux lettres

- des mots de la boîte collective 52
- des mots des boîtes individuelles 61

9 – «L'énorme crocodile »

- production d'AD 81
- production de DIM 82
- production d'AUT 83

10 – Règle de l'adverbe

- les règles individuelles du Groupe 85
- la règle collective 87

Annexes de la partie 3 :

« Lecture des I.O. »

⇒ Sélections d'ouvrages par les I.O.

Les contes	90
Les documentaires	93

⇒ Observations en grande section de Maternelle

Description de l'espace de la classe	99
Lecture collective du tableau noir	107

1 - Règles de transcription

La transcription ne met en évidence que certains paramètres de la prosodie quand ils sont pertinents pour ce travail. Les pauses sont indiquées par des pointillés ...

“pacque i sont... pacque c’est juste un chant”

L’intonation est indiquée à l’aide des signes conventionnels de l’écrit: ?; !; . Le point indique que le schéma intonatif de l’énoncé montre que le locuteur a fini son énoncé, plusieurs points qu’il le laisse en suspend. Je suis attentive à cet aspect du discours dans la mesure où il donne une idée des enchaînements, il est très important en raison des effets discursifs et langagiers qu’il produit :

“est le réalisateur de l’opéra!”

“non , ça c’est le compositeur...alors c’est qui C. A?...”

“moi je pense bien que oui DAM, DONC on peut peut-être effectivement, nos questions...”

L’indication d’une intonation expressive est parfois nécessaire pour interpréter la transcription de l’énoncé, l’attitude du locuteur est alors écrite comme les didascalies, entre parenthèses, à côté de l’énoncé en caractères italiques. Les caractères en majuscule signalent une partie d’énoncé émise avec une emphase pour focaliser l’attention sur le segment. Les virgules tentent de donner une idée des groupes rythmiques quand cela peut jouer pour l’interprétation de l’énoncé. Les répétitions sont indiquées, quelle que soit l’amplitude de l’énoncé répété.

“et donc,(*ne lit plus*)... il nous demande de dire COMBIEN de personnes viendront

“trois PERSONNES et non pas les PERSONNAGES, mais bien sûr...”

Ne sont donc indiqués dans cette transcription que les éléments essentiels à l’interprétation des énoncés dans le cadre de ce travail. Cette transcription ne rend compte que d’une partie de l’interaction verbale, le choix est fait d’une transcription orthographique, avec toutes les prises de décisions que cela suppose. Les problèmes d’orthoépique que les locuteurs rencontrent nécessairement, parce qu’ils ne sont pas utiles en l’occurrence, ne sont pas transcrits, non plus que la plupart des accentuations et intonations, quand ils correspondent aux patrons intonatifs normaux. Les guillemets encadrent des parties de discours autonomes, au sens le plus général: un signe dont on parle en le disant.

« savez-vous parler allemand? » oui, alors,ici... »

Les élèves sont toujours désignés par les trois premières lettres de leur prénom, en caractère majuscule.

« ? » signale que le locuteur n’est pas identifié pour le tour de parole ;

« enfants », signale que plusieurs élèves ont pris la parole en même temps.

**Transcriptions écrites
des interactions verbales
de la partie 2**

2 – Partie 2: Observation des situations de classe

Les représentations de l'écriture d'élèves de CM2.

Première séquence observée de la discussion sur l'opéra : discussion à propos de l'oeuvre de Von WEBER (partie « T5 », extraite de la discussion)

CM1	PARTIE « T5 » de la discussion sur l'Opéra: 167 ^{ème} à 348 ^{ème} tours M, AD, AO, TED, MAR, YOU, DIM, SAB et DAM
M 167	comment est-ce que, on peut encore, aujourd'hui, malgré qu'il soit mort depuis longtemps, interpréter cet opéra?
? 168	ben oui
AD 169	Il a du..il a du.. trouver quelqu'un qui est deux fois plus jeune que lui, il lui a dit tu te charges de de la mission de de faire l'opéra de à ma place quand..je serai mort...
AO 170	ouai mais si il l'a pas connu!?
AD 171	et pi il est mort
M 175	ça consiste en quoi faire un opéra, écrire un opéra?
? 176	un texte!
AO 177	ça consiste que tout le monde le connaît!
TED 178	ça consiste à être intelligent , Maîtresse..
M 179	qu'est-ce qu'on doit savoir faire?...pour écrire un opéra?
AD 180	pas de fautes d'orthographe
TED 181	avoir de l'imagination
M 182	avoir de l'imagination...inventer quoi?
AO 183	des des ..Max et..des qui n'existent pas..
AD 184	des costumes, des costumes
AO 185	Maîtresse, peut-être que Kilian il existe pas hein, peut-être que Kilian et tout ils existent pas, ils ont pris des
MAR 186	ouai, ils ont inventé des noms par exemple ils s'appellent pas comme ça!
M 187	c'est sûrement monsieur Weber qui a tout inventé!
? 188	ouai
AD 189	peut-être que Max
M 190	donc, c'est pour ça qu'il faut de l'imagination...mais est-ce que l'imagination va suffire pour écrire l'opéra?
TED 191	Non! i faut de la voix, i faut connaître les chansons...
M 192	il faut..donc..? « CONNAITRE les chansons »??
AD 193	non! APPRENDRE!
M 194	inventer, faire la...
AD 195	chorale, chorale
MAR 196	la composition
M 197	la composition
MAR 198	les chœurs
M 199	..dire là y aura des chœurs qui vont chanter, là y aura
? 200	tout seul
M 201	tout seul...donc il faut écrire les chansons...
? 202	là y aura

AD 203	précis, pas loucher
M 204	il faut bien connaître quoi?
AD 205	les les paroles! les paroles!
M 206	attends...il faut bien connaître les paroles...qui est-ce qui les écrits?
AD 207	ben machin...Von We..ber
M 208	donc i peut pas bien les connaître, i va les écrire! il va comme dit TED les IN-VEN-TER
enfants 209	IN-VEN-TER
M 210	donc, par contre...il va donc inventer une histoire...est-ce qu'il ne fait que ça, est-ce qu'il a fait que ça monsieur Von Weber?
AD 211	non, il s'est chargé des décors
TED 212	il a inventé les noms, il a inventé le décor, il a inventé l'histoire
M 213	il a inventé l'histoire, il a inventé les textes, il a inventé quoi aussi?
enfants 214	les décors
M 215	il a essayé d'imaginer des décors, sûrement...je ne sais pas pour les décors...je sais pas en tous les cas, il a dû avoir une idée.
enfants 216	la nuit! les gorges du loup!
YOU 217	Maîtresse, les gorges du loup, comment i va les mettre?
M 218	et alors? qu'est-ce qu'il faut être pour pouvoir écrire un opéra ? il faut être...un fameux..quoi?...un fameux...?
enfants 219	opérateur
enfants 220	puissant!
enfants 221	fameux puissant
enfants 222	opérateur
YOU 223	Maîtresse les pierres elles existaient bien avant les, elles existaient bien avant les...dinosaurés..
M 224	YOU, quand on écoute l' opéra...qu'est-ce- qu'on entend?
enfants 225	des chœurs...(brouhaha)
M 226	qu'est-ce qu'un OPERA?
YOU 227	c'est comme une pièce de théâtre
enfants 228	on chante, les chœurs...(brouhaha), une chorale...c'est obligé qu'on chante
? 229	mais on chante
MAR 230	un chant et une pièce de théâtre
AD 231	une chorale et une pièce de théâtre
M 232	très bien! Il y a des chorales, une chorale, il y a des chants, i y a de la musique...
TED 233	le chœur
M 234	Le chœur...et donc..pour inventer un opéra i faut donc AUSSI savoir quoi faire?
? 235	chanter
AD 236	avoir une grave voix
M 237	pas forcément chanter! celui qui fait chanter les autres ne chante pas forcément!
TED 238	il faut avoir du succès!
M 239	il faut écrire quoi? il faut inventer QUOI
AD 240	l'histoire...l'histoire, qu'est-ce qui va faire lui, qu'est ce qui va faire lui..
M 241	(brouhaha)

	stop! Il faut avoir une imagination...ce que je veux vous dire, ce que je veux vous dire, chut, écoutez-là, TED! Ce que j'ai essayé de vous faire dire-là, YOU, tu te tais!...ce que j'essayais de vous faire dire c'est que ..pour...inventer un opéra, pour le créer, il fallait naturellement être musicien...pour pouvoir composer la...
enfants 242	musique!
TED 243	c'est obligé Maîtresse?
M 244	ou alors, mettons, mettons, TED, que tu veux composer un opéra, inventer un opéra et que tu ne sais pas faire de la musique...Comment tu vas faire?
TED 245	j'apprends...on je prends un musicien pi j'uis dis viens je te paye!
M 246	TED a raison, vous avez une idée d'opéra, mais vous avez, vous aimeriez créer un opéra, peut être qu'on peut se mettre à plusieurs...Un qui...qui va composer la musique et pi un qui va écrire l'histoire et puis...on va travailler ensemble...hein? c'est pas...le payer, mais on va peut-être travailler ensemble..., se mettre à plusieurs, pour écrire un opéra. Il se trouve que dans ce cas-là, il se trouve que Weber c'est un grand compositeur du dix-neuvième siècle et qu'il était seul à composer à inventer son histoire
AO 247	« weBEUR » ou « weBAIR »
M 248	moi je sais pas trop en allemand on dirait plutôt « Webeur » ou..
M 249	On en était à la question vous vous en souvenez...Weber a donc composé cet opéra et comment est-ce qu'on peut heu donc aujourd'hui ,ma...malgré qu'il soit mort depuis longtemps, interpréter cet opéra?
enfants250	ben oui!
M 251	alors ? grâce à quoi ? on peut encore aujourd'hui, et ce n'est pas le cas seulement de Weber, hein Mozart aussi a écrit des opéras qu'on interprète aujourd'hui..
AD 252	peut-être qu'il l'a dit à, peut-être qu'il l'a dit à son fils de reprendre son opéra
DIM 253	il a pas de fils!
M 254	qu'est-ce qu'il faut qui reste alors pour qu'on puisse reprendre cette œuvre heu...ce travail? que certains ont fait
TED 255	et ben, tu la...tu prends ses trucs à lui
AD 256	peut-être, peut-être qu'il l'a noté, peut être qu'il l'a noté sur un papier, Maîtresse.?
M 257	peut-être
AD 258	et quelqu'un l'a découvert
M 259	et ben pourquoi veux-tu qu'il l'ai caché?
TED 260	il l'a pas caché, il l'a jeté dans l'eau Maîtresse!
M 261	mais pourquoi voulez-vous qu'il l'ai jeté dans l'eau ?
AD 262	Il l'a mis dans une bouteille!
AO 263	il l'a donné à quelqu'un, il l'a donné à un homme qu'était plus jeune que lui
AD 264	peut-être que le premier coup il a raté
MAR 265	en fait il l'a donné à sa femme ou je sais pas à qui...comme ça
AD 266	non, il l'a posé
TED 267	En fait il l'a donné à dieu, Maîtresse.

M 268	c'est un peu n'importe quoi là, hein?, on dérive, on dérive...pourquoi voulez-vous qu'il se soit passé une catastrophe ou qu'il l'ai à cacher...? il a fait son TRAVAIL donc de heu..
AD 269	mais comment ça se fait qu'il est mort avant?
M 270	..de heu de compositeur
AD 271	mais comment ça se fait qu'il est mort avant de faire sa pièce
AO 272	il est pas mort avant de faire la pièce, sinon on la connaîtrait pas , va!
M 273	c'est lui qui l'a faite!
MAR 274	ça s'peut Maîtresse, ça s'peut dans l'histoire Maîtresse qu'il a existé pi ils ont changé des des petits trucs
AD 275	peut-être quelqu'un il il a composé sa pièce et pi l'autre, quelqu'un je sais pas qui il...il l'a vu, il l'a vu l'a composé, il l'a repris!
M 276	alors, Weber, c'était un musicien, un compositeur , il a inventé cet opéra, il le crée, et donc il a eu besoin...il y a AD qui disait, il a eu besoin; il l'a fait sur du papier. la musique, il a été obligé de l'écrire sa musique
MAR 277	ben oui hein
M 278	il a été obligé d'écrire les paroles quelque part, et donc qu'est-ce qu'on fait?
AO 279	dans le mur, dans le mur de sa maison, peut-être
M 280	mais pourquoi veux-tu qu'il l'ai mis dans le mur de sa maison??
AO 281	ben, pour qu'on le retrouve...ben si il meurt ça fera longtemps!
AD 282	ben ça s'efface!, peut- être sa femme elle en a marre elle va l'effacer!
AO 283	et comment?
AD 284	ben elle fait le ménage!
M 285	non mais attendez-là, vous vous êtes couchés tard ou quoi?
Enfants 286	non, (rires)
M 287	j'ai l'impression qu'il y a une petite fatigue-là?
AD 288	moi, je me suis couché tard!
? 289	moi aussi!
MAR 290	moi j'ai regardé la « une »(aparté)
TED 291	j'ai pas regardé la télé!
AD 292	moi je suis dormi dans le fauteuil (aparté)
M 293	comment est-ce qu'on peut connaître.....qu'est-ce que c'est que l'histoire? je ne vous parle pas de l'histoire de l'opéra, hein? mais de l'histoire en général..
AD 294	et ben c'est que monsieur Von Weber il...
MAR 295	ben c'est les choses se passent avant
DIM 296	c'est l'histoire de Max qui veut se marier avec Agathe
AD 297	monsieur Von Weber il a fait il a fait
M 298	non, ce n'est pas la question, vous m'écoutez bien? vous êtes tous là?..AO ?
enfants 299	oui
M 300	ce que je voulais vous dire...c'est...depuis...la différence entre LA PREHISTOIRE et l'HISTOIRE..., l'histoire c'est depuis que les hommes savent....
AD 301	L'apréhistoire c'est APRES l'histoire

M 302	qu'est-ce que permet l'écriture, elle permet de
AD 303	développer sa main
M 304	Bien sûr...mais ça permet aussi de connaître l'HISTOIRE des hommes, puisqu'elle est écrite, elle est mise quelque part, c'est une TRACE,
AD 305	mmm, comme les hommes préhistoriques
M306	c'est une trace, ça permet de connaître ce que des hommes ont fait, on inventé, comment ils ont vécu. alors Weber il est du XIXe siècle donc il est, il est tout proche de nous, hein? comment est-ce qu'on peut faire en sorte que...quand on inv...quand on écrit quelque chose heu, soit de la musique, soit un texte ça reste? c'est justement parce que c'est de l'écriture! (interruption: deux élèves viennent indiquer à TED et à AO qu'il est l'heure de partir au foot)
AD 307	ouai parce que quand t'écris ça revient dans ta tête
TED 308	peut-être il l'a laissé dans sa maison, dans un tiroir, pi quand il est mort...pi après, pi après c'est devenu des pages jaunes
M 309	ah, y a un mystère là
SAB 310	non quelqu'un est venu chez lui
AD 311	ça devient l'annuaire!
M 312	c'était son travail à monsieur Weber d'écrire de la musique, c'était son boulot! il vivait de ça, c'est-à-dire qu'après, il faisait des représentations, il vivait de ça, c'était son métier!
AD 313	oui lui il est mort avant qu'il l'a qu'il l'a montré à tout le monde
M 314	attends...c'est pas sûr ça, est-ce que vous pensez pas que l'opéra qu'il a inventé, il l'a montré quand il était vivant?
enfants 315	si...si!
AD 316	si parce que quelqu'un la repris peut-être qu'il a vu et quelqu'un la repris
M 317	non, mais lui il écrit la musique et les paroles, il l'INVENTE son opéra donc...il le fait ...monter...il le fait jouer! il trouve une scène, un metteur en scène qui va l'aider à faire son opéra et il l'a...de son vivant, il la VU son opéra jouer par des chanteurs! il a écrit pour des chanteurs...il a écrit...il a dit ,tiens, celui-là il ferait bien le rôle de Max...celui-là...celle-là elle ferait bien le rôle d'Agathe...et il leur a dit: est-ce que vous voulez chanter ça, est-ce que vous voulez chanter ça? et puis ils ont dit oui...et il les a payé pour chanter ça...je peux même vous dire que son opéra quand il la présenté a eu beaucoup de succès! donc y a des gens qui l'ont entendu, et LUI, il a vu, il a entendu son opéra sur scène, il l'a vu fait par heu
AO 318	après les gens ils le savaient les gens, ils le connaissaient après ils l'ont..

M 319	Il est resté quoi de Weber après sa mort, il est resté quoi?
AO 320	y aura son son opéra, y avait son opéra
AD 321	...sur sa tombe, sur sa tombe, c'est gravé sur sa tombe!
M 322	ben pourquoi veux-tu AD que ça soit gravé sur sa tombe?
AD 323	ben c'est marqué le métier
M 324	où il est resté écrit son opéra?

AO 325	dans sa tête, dans sa tête
TED 326	dans son cœur
M 327	où veux-tu que ça soit écrit AD?
AD 328	ben sur des papiers sur des papiers qu'il a écrit
M 329	sur des papiers! son opéra, la musique est restée sur des papiers, sur des papiers, je vous montrerai, hein?, vous voyez ce que c'est des papiers où on écrit de la musique
DAM 330	ah, même y a des notes !
AO 331	y a des notes comme ça
M 332	voilà... donc on a GARDE tout ça
AD 333	peut- être ils ont détruit la maison et pi les papiers écrits et pi
M 334	ce qui permet aujourd'hui à des orchestres de jouer cette musique! la musique c'est un langage, c'est une...donc y a des CODES et si on respecte ça..
AO 335	Maîtresse!
M 336	les musiciens ils apprennent à respecter ça et
AO 337	Maîtresse!
M 338	puis avec leurs instruments ils jouent cette musique
AO 339	Maîtresse
M 340	et donc on peut encore aujourd'hui jouer cet opéra! oui DAM?
DAM 341	on sait pas si c'est une fille ou un garçon qui fait Agathe et sa copine
M 342	ah bon! on sait pas?
AD 343	si, si c'est une fille! on l'entend chanter "uiuiui "(sons très aigus)
M 344	est-ce que...t'as pas reconnu les voix-là? mais c'est vrai, on devrait s'interroger un peu plus sur les VOIX, on n'a pas passé beaucoup de temps là-dessus
AO 345	Maîtresse, Maîtresse, Maîtresse, où est-ce qu'il est l'opéra de...de...Weber
M 346	Où est ce qu'il est ?...tu veux dire l'original? où est-ce qu'il a laissé heu...i doit sûrement être conservé quelque part très précieusement et pi on a recopié ce qu'il a fait
	(interruption: TED et AO partent au foot)
AD 347	Maîtresse., si c'est précieux, comment il l'a fait pour le trouver ?
M 348	ah, c'est l'heure maintenant les enfants il faut y aller! (récréation)

3 – Fonction communicative de l'écrit

Première situation - écrire une lettre à l'Opéra

Deuxième analyse de la discussion de l'opéra- Parties de la discussion se rapportant à l'écriture de la lettre à l'opéra.(28^{ème} tour à fin, sans « T5 ».

CM1	La maîtresse a regroupé, comme pour le groupe des CE2, l'ensemble de toutes les questions qui avaient été rédigées par les deux groupes CE2 et CM1 qui avaient travaillé séparément. Elle distribue la feuille où figure cette liste de questions. Les élèves de CM1 découvrent donc l'ensemble des questions destinées à "l'opéra", dont environ la moitié a été écrite par les CE2. Ils commencent par lire les questions . Deux questions posent tout de suite problème: « êtes vous allemand » et « parlez-vous allemand » M, AD, AO, TED, MAR, YOU, DIM, SAB, DAM, MEL, KEV, RAB et NOU
AD 1	« parlez-vous allemand? », c'est sûr qu'ils parlent allemand Maîtresse?
M 3	soit ils répondent « on est allemands » , « oui on est allemands » , alors dans ce cas là on ne leur demande pas si ils parlent allemand, soit ils ne sont PAS allemands, ils sont autre chose qu'allemand et donc, on leur demande si ils PARLENT allemand...parce qu'effectivement dans l'opéra ils chantent en allemand, ils PARLENT en allemand.
AD 4	Maîtresse! Maîtresse!
MAR 5	peut-être que c'est tous des français et pi ils parlent allemand
M 6	il se peut qu'ils aient appris leurs rôles en allemand et qu'ils interprètent leurs rôles...c'est possible que ça soit même autre chose que des français..
AD 7	ça prendrait...
DEB 8	des chinois
? 9	des chilvis (<i>rires</i>)
AD 10	ouai...ça prendrait...ça prendrait des éternités hein Maîtresse? (<i>sceptique</i>)
M 11	et...des quoi tu dis?
? 12	des chilvis
M 13	« des chilvis? » (<i>rires</i>)
TED 14	des anglais
M 15	des anglais etc...c'est possible, on ne sait pas..ça on ne sait pas
AD 16	(<i>lit la liste des questions</i>): "êtes-vous allemand "...? on peut pas répondre!
M 17	ah nous, on ne peut pas répondre...hein? heu..
AO 18	Maîtresse, Maîtresse ils ont mis pourquoi est-ce que
M 19	si on dit « êtes-vous », c'est bien que la question elle s'adresse à quelqu'un et que nous on peut pas répondre
SAB 20	au diable, on marque à côté entre parenthèses à quelqu'un
AO 21	Maîtresse, pourquoi là ils ont mis...pourquoi..
MAR 22	pourquoi est-ce que que la...pourquoi est-ce.la...

TED 23	qu'est-ce qu'on fait Maîtresse après..?
M 24	alors. vous avez raison de poser la question: qui c'est le "vous »hein? à QUI on pose la question?
SAB 25	et ben on peut dire à Agathe heu, je sais pas moi..
M 26	attends...tout le monde en même temps là...MAR?
MAR 27	pourquoi est-ce la septième ba....? ah, ça y est!
M 28	c'est bon, t'as compris? Hein? c'est des questions, vous retrouvez vos questions?...hein? Bien. Alors...TED maintenant pose la question: « qu'est-ce-qu'on fait avec ça? » qu'est-ce qu'on fait avec nos questions?...chut, alors?...DEB, ton idée ?
DEB 29	on les met dans le porte-revue? (<i>presque inaudible</i>)
M 30	attends, y en a qui t'écoutent pas! TED, tu recommences
TED 31	on les met dans le porte-revue
M 32	on les met dans le porte-revue, on met les questions dans le porte-revue..et après?
DAM 33	on le prend..
M 34	DAM?
DAM 35	une fois qu'on ira à l'opéra, et ben on prend...
AO 36	on prend la feuille...on prend la feuille dans le..
M 37	donc, quand on va à l'opéra on prend nos questions...mais on les posera à qui, aussi?
AD 38	et ben à çui-là qu'on veut...Samiel, à Max, à Kilian..
AO 39	ils seront pas là Kilian et...Kilian et tout, ils seront pas là!
M 40	pourquoi ils ne seront pas là AO?
AO 41	parce que ils sont... parce que c'est juste un chant.
M 42	parce que c'est?
AO 43	c'est juste un chant.
M 44	c'est juste un chant donc ils vont faire, eux, ils vont faire leur rôle de chanteur, oui...MAR.?
MAR 45	mais Maîtresse, quand on va poser les questions.... si c'est des allemands comment qu'on va faire?
M 46	(rises) oui oui là on va être embêtés, il va bien falloir qu'on trouve une solution.....oui
MAR 47	Il y en a qui parlent allemand et en français
M 48	oui, un interprète
SAB 49	Maîtresse, si on veut parler si on veut attends...si on veut...heu...si on veut..
? 50	(<i>mime</i>) « si on veut heu.. »
M. 51	laisse la parler s'il te plait
SAB 52	si on veut.heu ..lire nos questions à tous ceux qui jouent la pièce...et ben on a qu'à faire des groupes...des petits groupes
enfants 53	ah ouai ouai
SAB 55	...des petits groupes et puis après on fait chacun.. on lit
M 56	et ben ce serait peut-être une idée, effectivement, c'est-à-dire que...on a plusieurs personnes devant nous...on va s'adresser à différente personnes
AO 57	non mais c'est qui qui va nous prendre...un groupe...c'est qui qui va

	prendre les deux groupes?.
M 57'	attends il y a MEL. qui lève la main après je vous donne la parole...vas-y
MEL 58	on peut les poser au réalisateur
M 59	ah, on peut poser des questions au réalisateur!
AD 60	il y a un problème Maîtresse.
M 61	quel problème AD ?
AD 62	si jamais il est allemand ?
M 63	c'est ce qu'elle vient de dire MAR. donc si jamais il est allemand..
MAR 64	il faut quelqu'un qui parle français et
? 65	un traducteur
M 66	oui voilà un interprète, quelqu'un qui va nous aider à formuler les questions
AD 67	oui mais qui ? oui mais qui ?
M 68	alors, bonne question, « oui mais qui? oui mais qui? », voilà MAR. à toi
KEV 69	Maîtresse j'ai une idée, on fait par exemple des groupes et pi chacun va par exemple je sais pas y a un groupe qui va avec heu... qui dit ses questions..
AO 70	ben.. c'est ça qu'elle a dit SAB.
TED 71	c'est ça qu'elle a dit SAB!
M 72	oui c'est ce qu'elle vient de dire SAB, hein ? c'est ce qu'elle vient de dire...donc vous avez...il y a Mélanie qui propose qui propose qu'on pose nos questions au réalisateur hein ? ça répond à ta.. et il y a AD qui dit oui mais qui peut nous aider parce que .. d'abord, d'abord i parle peut-être pas français et même si i parle français il faut qu'on puisse entrer en CONTACT avec le réalisateur...bon! alors à ce point-là de la discussion voilà, je vous dit ça...
AD 73	ou alors on ramène quelqu'un Maîtresse, ma soeur elle parle allemand mais elle a de l'école
M 74	oui mais entre parler un petit peu heu...comprendre un petit peu allemand et...
AO 75	ou bien Maîtresse, on prend un ordinateur et on lui de mande de traduire
M 76	bien. si on peut faire ce projet opéra, c'est que...tu écoutes DEB?...c'est que il y a des gens à l'opéra qui rendent ça possible. C'est-à-dire qu'ils permettent à des écoles...à des éc....à des...petits comme vous, à des grands, à des moyens...enfin bref...Comment, vous n'êtes pas petits ?...par rapport à d'autres vous êtes encore petits par rapport à d'autres, vous êtes plus grands...c'est toujours un peu comme ça, la vie...alors...heu...ils permettent à des écoles de venir...donc y a quelqu'un à l'opéra qui s'occupe de ça. et hier...il y avait sur mon bureau une lettre...DAM!...nous avons reçu une lettre de cette personne (montre le nom écrit au tableau); je n'ai pas effacé le nom, je l'avais mis pour les CE2, c'est de monsieur C A qui est chargé de mission.
enfants 77	de mission comment? c'est qui qui a écrit « mission »?
AD 78	(apparté) James Bond, tutututuuu! James Bond.

M 44 79	c'est donc une lettre... qui vient de l'opéra.. et qui est adressée à..
AD 80	à l'école E! (<i>E. est le nom de l'école</i>)
M 81	à O. et à moi...hein puisque.. (<i>O est un autre enseignant de l'école qui participe au projet de l'opéra</i>)
TED 82	lis nous...vas-y, lis nous la!
M 83	(<i>lit</i>) Nancy
TED 84	ouai..
M 85	« jeudi.14 janvier 1999, Madame Monsieur, nous vous prions de bien vouloir assister à la réunion de préparation de <i>Freischutz</i> »
AD 86	<i>freischutz?</i>
M 87	c'est l'opéra.. <i>freischutz</i> qui aura lieu à l'opéra le mercredi 27 janvier à 17 heures trente
SAB 88	demain ?
M 89	mercredi 27 janvier à 17 heures trente!
YOU 90	y aura le foot! y aura le foot!
DAM 91	ah ouai...(ennuyé)
M 92	et donc,(<i>ne lit plus</i>)... i nous demande de dire COMBIEN de personnes viendront, exactement...combien d' élèves, combien d' accompagnateurs..
AD 93	21...21..
M 94	Et puis ils terminent (<i>lit à nouveau</i>). : « Dans l'attente de votre visite, veuillez recevoir , Madame, Monsieur, l'assurance de mes meilleurs sentiments » et c'est signé donc: C. A., chargé de mission..
TED 95	Maîtresse, c'est qui qu'écrit « mission » au tableau ?
M 96	oh ben je sais pas c'est quelqu'un au CE.2..
AD 97	mission secrète!
M 98	y a quelqu'un qui l'a effacé au CE2 et qui l'a remplacé.
M 99	alors, ça veut dire quoi, « mission »?...est-ce que ça veut dire une mission secrète? (<i>rit</i>)
enfants 100	non
MAR 101	c'est çui qui va, c'est çui qui va nous dire, oh ça comme ça..
102	alors c'est quoi?
AO 103	moi, moi, Maîtresse!
M 104	regarde YOU
AO 105	c'est çui qui va... qui va... qui va nous... dire où ce qu'elle est la salle et tout...il va nous
MAR 106	oh, ça c'est Samiel, oh ça c'est ça...
M 107	bien...chut !
AD 108	il est chargé
AO 109	il va nous traduire, il va nous traduire
AD 110	Il est chargé de sa mission.
AO 112	il va nous traduire... en allemand..
M 113	ah, ça j'en sait rien...A.O...
TED 114	ah, c'est ce que je voulais dire..
M 115	oui...DAM ?
DAM 116	s'il écrit en français ah ben c'est un français!

M 117	moi je pense bien que oui DAM, DONC on peut peut-être effectivement, nos questions...
AD 118	c'est peut- être pas lui qu'a écrit ça!
M 119	...les faire passer
AD 120	peut-être c'est pas lui!...qu'a écrit ça!
M 121	ben! s'il a signé! c'est lui qui a écrit ça!
AD 122	et ben non! il a ..il a.. il a qu'à dire à un traducteur de lui écrire tout ça! après i prend son stylo, i fait la signature
M 123	je vais réexpliquer, hein? on en était à « chargé de mission »! c'est quoi une « mission » dans ce cas-là?
AO 124	c'est lui qui l'a écrit!
TED 125	c'est une mission secrète Maîtresse!
M 126	(Brouhaha.) chut! MAR ?
MAR 127	par exemple qu'on dit heu qu'on vient avec lui et pi il nous présente les... je sais pas moi!
M 128	bien, bien, vas-y!...redis ce que tu viens de dire...on va avec lui.. et...
AO 129	il nous montre il nous montre
M 130	il nous présente...à qui?
enfants 131	les spectateurs ..Max Kilian et Agathe
AO 132	il nous présente Kilian et...tout...
M 133	ah! il pourrait peut-être nous présenter des chanteurs?
AD 134	on va voir le visage de, du
M 135	sa mission...quelle est la mission de monsieur A, vis-à-vis de nous? à l'opéra ?...quelle est sa mission vis-à-vis de nous? (« Monsieur A », ou « C.A » est le de nom du chargé mission)
TED 136	de nous... les présenter
M 137	non...est-ce que..., ça, c'est peut- être nous qui allons lui demander...sa mission, d'abord, c'est quoi?
138	de nous montrer les salles, les salles
M 139	peut-être..
AO 140	où ce qu'on va s'asseoir!
M 141	de nous faire visiter peut-être les salles...quoi d'autre ?
AO 142	où ce qu'on va s'asseoir et tout..
M 143	encore...qu'est-ce que c'est sa mission à monsieur A?
DEB 144	à nous dire heu, à nous montrer..
145	oui
TED 146	Maîtresse, Maîtresse c'est James Bond
M 147	non pacque c'est sûr, le mot « mission », ça vous fait penser à quel mot?
enfants 148	à « mission impossible! »
M 149	à « mission impossible », bien sûr...Le mot « mission »,
AD 150	on est chargé à faire...à tuer des méchants!
M 151	est-ce que là, il va être chargé de tuer des méchants ?..tu veux dire quoi DAM?
DAM 152	Maîtresse, ... il est connu celui-là qui qui a inventé la..
M 153	alors, écoutez, la question de DAM, je la redis pour tout le monde: est-ce que monsieur A connaît celui qui a écrit l'opéra?

enfants 154	(brouhaha) non! oui!
AD 155	oui! peut-être c'est son frère, hein?
TED 156	moi je dis non Maîtresse,!
enfants 157	(brouhaha) moi je dis oui! moi je dis non! ben c'est oui hein!
? 158	celui qui a écrit l'opéra..
enfants 159	c'est Carl Mari...Mario...Maria
AO 160	si!!! Maîtresse il le connaît parce que c'est lui...
M 161	(M. écrit au tableau) « Carl Maria Von Weber »...je vous ai dit quoi à propos de Carl Maria Von Weber?
AD162	il est mort !
?163	il est mort depuis longtemps, il le connaît pas!
AD 164	il est mort du dixième siècle!
M 165	monsieur C A ne peut pas avoir rencontré celui qui a écrit cet opéra! hein?...qu'est-ce que tu veux dire DAM encore?
DAM 166	si il est mort avant qu'il le rencontre ...comment il a su qu'il avait inventé les
M 167	comment est-ce que, on peut encore, aujourd'hui, malgré qu'il soit mort depuis longtemps, interpréter cet opéra ?
***** *****	Partie « T5 » de la DISCUSSION. 167 à 349 ^{ème} tours de parole
349	qu'est-ce qu'on va faire de ces questions?
AD 350	et ben les ramener dans une pochette plastique et les poser à ceux au metteur en scène
SAB 351	et ben on prend deux questions chacun et pi on les marque et puis ben
M 352	oui, mais il faut qu'on les pose ces questions; hein. à qui on va les poser?
AD 353	au metteur en scène
M 354	au metteur en scène..
DAM 355	au chef d'orchestre
AD 356	à ceux-là qui parlent français
M 357	les questions là en détail... elle s'adresse à qui essentiellement?
AD 358	au, au..
enfants 359	aux chanteurs, aux personnages...
DAM 360	Maîtresse, moi je veux poser des questions au chef d'orchestre...(inaudible)
M 362	oui, aux chanteurs, aux personnages oui
M 363	bien, donc, vous avez un certain nombre de questions à poser, l'idée des groupes n'est pas mauvaise.. on va voir co...est-ce que... il va falloir s'adresser à quelqu'un pour qu'il nous aide, qu'une personne nous aide à faire quoi? à...
TED364	à traduire
M 365	pour poser les questions il faut qu'on ai quelqu'un en face de nous, pour poser les questions , hein? donc il faut...

MAR 366	à Kilian, Max
M 367	ceux qui font...hein, c'est pas ..non parce y a MEL qui dit qui faut poser des questions à Kilian, à Max heu attention!..
MAR 368	au diable aussi Maîtresse.
M 369	en tous les cas à ceux qui..?
TED 370	jouent
M 371	jouent ces personnages, donc, ce qu'on voudrait c'est les rencontrer, vous êtes bien d'accord avec moi, hein? Je me trompe quand... hein?, soit comme vous avez dit le metteur en scène, soit le chef d'orchestre comme le disait DAM, soit les chanteurs. Alors maintenant comment est-ce qu'on fait? il va falloir qu'on...?; qu'on écrive...
AD 372	des phrases!
M 373	je suggère que qu'on écrive..à qui alors?
enfants 374	à Kilian, à Max, au metteur en scène...
M 375	Directement ?
enfants 376	non!
AD 377	on prépare nos questions!
M 378	on va passer, on va..on va .. peut-être, on va peut-être heu avoir recours à la personne avec qui nous sommes en..?
AD 379	contact!
M 380	en contact, hein? et donc la personne avec qui nous sommes en contact est ..Monsieur A
? 381	est le réalisateur de l'opéra!
M 382	non c'est...
? 383	Maria Von Weber...
M 384	non , ça c'est le compositeur...alors c'est qui « C. A? ».....
AD 385	c'est le chargé de mission
DAM 386	qui nous montre tout
M 387	ça je sais pas, si il nous montre tout mais..
AD 388	il parle allemand Maîtresse.
M 389	peut-être mais sa mission c'est d'organiser? c'est lui qu'on a déjà rencontré, son travail sa mission, ça va être d'organiser les visites. c'est lui qu'on a déjà rencontré... alors peut-être nous on est en train de demander plus qu'une simple visite. on est en train de demander quoi?
AD 390	des réponses
M 391	des réponses à des questions, des questions qui s'adressent à qui?
M 392	au metteur en scène, et au.. au réalisateur...est-ce que nos questions s'adressent à celui qui est chargé de mission ? non, nos questions s'adressent..
AD 393	au... ceux qui font la pièce
M 394	à ceux qui jouent l'opéra ou à ceux qui l'ont réalisé, bien. Donc on va...adresser ces questions...on va demander quoi à monsieur A, alors?
AD 395	« bonjour! »
M 396	oui on va lui dire « bonjour » et puis on va lui demander quoi?
AD 397	« quel âge avez-vous? » non...un truc comme ça
M 398	est-ce qu'on peut lui demander quel âge il a?

MAR 399	non, non,...ça se dit pas!
SAB 400	« vous parlez allemand? »
AD 401	et ben on va le voir si i nous dit bonjour en allemand!
SAB 402	« parlez-vous allemand? »
AD 403	ben si il nous dit bonjour on va voir hein?
M 404	est-ce qu'on pose les questions qu'on a posé là... à monsieur A.?
enfant 405s	non...
RAB 406	ça c'est pour Agathe et pi heu..
M 407	c'est pour les chanteurs...ou pour le réalisateur...mais cette personne, monsieur C. A il peut nous aider à quoi faire peut-être?
AD 408	à à...à ... traduire...si il parle français à traduire..
DAM 409	à trouver le metteur en scène...
M 410	à nous organiser quoi? peut-être avec lui ou avec le metteur en scène? une...
AD 411	une réunion...une réunion pour parler
M 412	une réunion, une rencontre enfin quelque chose comme ça. pas seulement le metteur en scène i peut nous donner l'occasion de quoi faire? de rencontrer peut-être...
AD 413	des stars
M 414	qui c'est les stars?
Enfants 415	Max, Kilian...heu
M 416	Ce sont les chanteurs, hein? et nous notre heu...ce qu'on souhaite c'est bien de rencontrer... quelqu'un
Enfants 417	oui
M 418	donc on peut peut-être demander à cette personne si elle peut nous aider à rencontrer...
MAR 419	Max...Kilian..
M 420	attends, Max et Kilian?
AD 421	non...tout
M 422	attends attends... précisons, est-ce que c'est, est-ce que ceux qu'on veut rencontrer, c'est Max, Kilian et Agathe? c'est QUI qu'on veut rencontrer
DEB 423	le metteur en scène!
M 424	bon d'accord pour le metteur en scène, le réalisateur, mais qui aussi?
AD 425	Carlééé (hésitant)..non pas lui, non..
DEB 426	les...
AD 427	personnages...
M 428	mais est-ce que c'est « les personnages » qu'on veut rencontrer? quand on parle de « personnage », ça veut dire que ces gens- là ils font un rôle, hein ? d'accord ?, , ils jouent leur RÔLE, quand on parle de personnage...donc nous, qui est-ce qu'on veut rencontrer...quand on demande...quand on pose la question...heu...(La maîtresse lit les questions) « est-ce que vous avez déjà fait beaucoup d'opéra? », « est-ce que vous êtes célèbre? »; « est-ce que vous faites plusieurs rôles ? »..heu..A QUI on s'adresse là?...
AD 429	et ben à...qui qu'a fait le truc...la pièce
MAR 430	Max, à

M 431	c'est-à-dire?
TED 432	aux chanteurs!
M 433	au...?
enfant 434s	chanteurs.
M 435	est-ce que les chanteurs dans la vie, ceux qui vont chanter sur la scène...est-ce qu'ils s'appellent dans la vie :Max, Agathe, Kilian?
enfant 436s	non!
AD 437	pas obligé, pas obligé!
M 438	c'est pour leur...cet opéra!
TED 439	oui, voilà..
M 440 8M35	donc, quand on dit on veut rencontrer Max, Kilian et Agathe.., est-ce qu'on veut rencontrer Max, Kilian et Agathe?
AD 441	peut-être Maîtresse qu'ils s'appellent comme ça!
M 442	non, on veut rencontrer qui?
MAR 443	trois personnes
M 444	trois PERSONNES et non pas les PERSONNAGES, mais bien sûr on va les interroger sur leur PERSONNaGE, mais c'est les personnes qu'on veut rencontrer.
YOU 445	mais peut-être , Maîtresse i parlent anglais!?
M 446	peut-être, mais YOU, ça fait partie des réponses qu'on aura si on les rencontre, parce que moi je ne peut pas te rép...te dire pour l'instant...si on...si ils parlent français
AD 447	hé, je vais voir les décors de fou qu'il y a encore
M 448	est-ce que ça va? est-ce que vous avez compris à peu près ce qu'on peut faire de toutes ces questions?...oui?, ça va? bon, alors, maintenant, qu'est-ce qu'on fait?
SAB 449	ben.. on écrit.
M 450	on peut peut-être écrire alors?
enfants 451	oh! (<i>désapprobation générale des élèves</i>)
MAR.452	on en déjà Maîtresse. on les a déjà.
M 453	on a quoi ?
AD 454	ben les questions à poser !
M 455	ben qu'est-ce que tu vas en faire AD ?
NOU 456	ben on va leur donner!
M 457	c'est qui LEUR donner, c'est qui le « leur »?
NOU 458	heu
SAB 459	ben! au réalisateur !
AD 460	on va leur poser des questions.
NOU 461	y a Samiel, y a encore heu..
M 462	comment tu fais pour leur donner toi?
AD 463	ben, on leur pose!
M 464	et comment vous faites pour poser les questions ?
AD 465	ben, on lit les questions
M 466	ah oui ? mais alors comment on fait là? alors on est là, on est à l'école E et pi donc on dit et ben on pose des questions à des gens qui sont là-bas, alors on y va, dites moi comment on fait ? moi je sais pas!
MAR 467	ben, on les pose au réalisateur! je sais pas moi!
M 468	bon, ben alors on est là et pi on dit on pose des questions au

	réalisateur, alors allons-y posons des questions!
TED 469	non! non on va à l'opéra
DAM 470	i faut aller à l'opéra!
AD 471	maitresse, on va à l'opéra
AD 472	i faut y aller à l'opéra
M 473	faut peut-être déjà y aller, bon!
M 474	et pi, si on va à l'opéra, alors bon j'entre à l'opéra « bonjour monsieur opéra » (<i>M même une conversation</i>) voilà, alors on pose des questions (<i>ton de défi</i>)
AO 475	on regarde en premier Maîtresse!
SAB 476	Maîtresse, on pourrait, on pourrait... déjà marquer au brouillon qu'est-ce qu'on pourrait dire!
YOU 477	ben c'est déjà écrit! c'est déjà écrit !
M 478	Quoi ? par exemple SAB ?
YOU 479	Maîtresse c'est déjà écrit
SAB 480	ben, bonjour heu heu je sais pas moi..
YOU 481	Maîtresse! c'est déjà écrit, hein!
M 482	attends YOU ces questions-là... t'as pas compris!, ces questions-là qu'est-ce que tu veux qu'on en fasse? elle sont sur la table de RAB. elles sont sur ta table à toi etc?
YOU 483	ben, on les lit
M 484	on les lit ? mais à qui !
RAB 485	au résa au réas..
MAR 486	aux personnages!
M 487	aux PERSONNES, aux personnes qu'on aimerait rencontrer!
YOU 488	ben FAUT Y ALLER, Maîtresse.
M 489	ben faut y aller
YOU 490	ouai mais on a pas de bus

4 - Deuxième situation – communication interpersonnelle écrite

Les boîtes aux lettres, trois discussions.

Discussion 1

(33 tours de parole)

Disc.6/11	DIM: président M, initie la discussion :De quoi va-t-on parler aujourd'hui ? Des élèves de CE2 et CM1 : AD, AO, TED, YOU, DAM, DEB, NOU, A.M., KEV, CAM et JUL
DAM 1	de la récré
AD.2	en 2ème des activités
KEV3	la boîte
TED4	oui, la boîte
5	les enfants respectent cet ordre du jour indiqué dans l' énoncé de DAM, durant quelques tours de parole
M6	ça ressemble aux mots de la boîte...comment on pourrait faire pour ne pas aborder toujours les mêmes problèmes, pour avancer?
AO7	JUL elle arrêta pas de me traiter
M 8	oui AO, comment est-ce qu'on pourrait faire justement pour ne pas toujours se répéter, on retrouve toujours des problèmes comme ça dans la boîte. Comment on pourrait faire pour limiter le nombre de mots?
TED 9	Maîtresse, on a qu'à...
AO 10	on peut faire un ou deux mots pas plus
AD 11	quand quelqu'un met un mot, on règle le mot
TED 12	quand tu marques un mot, à la fin tu marques comment t'aimerais que ça soit!
	<i>(La maîtresse lit les mots de la boîte collective (B1))</i>
	les enfants protestent.....
M 13	quelques constatations: on répète toujours la même chose, il faudrait arriver à résoudre le problème du nombre de mots, qu'on arrive à pas répéter tout le temps les mêmes choses
DEB 14	y a qu'à limiter le nombre de mots, par exemple si tu dis deux et ben, on en met deux...
AD 15	ça suffit pas!
TED 16	on a qu'à prendre...on garde le mot jusqu'au vendredi et pi on marque sur la même feuille...
NOUS. 17:	tous les matins on discute des mots
AD 18E:	oui, tous les matins!
M. 19	c'est peut-être trop souvent...pourquoi pas?
AD.: 20	quand quelqu'un met un mot on règle le problème
YOU.: 21	y qu'à séparer les CE2 et le CM1
M. 22	on est dans la même classe, on peut pas séparer les CE2 et les CM1
TED 23	moi, j'ai trouvé...
AM.: 24	tu marques...
TED 25	moi je dis un coup c'est que les CM1 un coup que les CE2
K.: 26	aussi c'est pas moi qui fait le bruit avec la bouche!

M 27	les enfants, ce qu'on dit est important,...il faut chercher un solution
CAM 28	on a qu'à faire une boîte chez nous
KEV: 29	une boîte pour les CM1 une pour les CE2
JUL 30	on fait une boîte pour les CM1, une pour les CE2
KEV 31	ça fait 21 boîtes!
M 32	je voudrais repartir sur ce qui vient de se dire là, chaque enfant pourrait avoir sa boîte, ça limiterait le nombre de mots dans la boîte collective
AO 33	mercredi après la cour, on peut amener une boîte?

Discussion 2

(102 tours de parole)

CE2-CM1 : AD, AO, TED, YOU, DAM, DEB, NOU, A.M., KEV, CAM, RAB, JUL, SAB.

M 1:	Ceux qui ont apporté leur boîte voulaient apporter leur boîte à la réunion, alors j'ai dit c'est pas sûr qu'il faille les apporter, il faut qu'on discute parce que j'ai vu qu'il y a des mots dans la B1, qu'il y a des messages dans les boîtes là-bas, alors il faudrait qu'on discute, à quoi ça va servir la boîte là, à quoi vont servir les boîtes là-bas, est-ce qu'on apporte les messages des boîtes là-bas en réunion et.. il faut qu'on en discute parce que je ne suis pas sûre que...qu'on fasse tous la même chose.
TED 2	ben qu'on prend chacun sa boîte et on ouvre et si y a un mot ben on lit les mots que quelqu'un a mis dedans, et on dit et pi voilà on le dit, on le prend et on le lit.
DAM 3	carrément il prend la boîte et à un moment on prend juste les mots...
RAB 4	et pi on les met là-bas et pi on les lit là quand t'as fini la boîte
AO 5	ben ça sert à rien qu'on a ramené nos boîtes.
M 6	AO a raison si on prend les mots là-bas et pi qu'on les lit là, ben ça revient au même, il faut qu'on voie à quoi ça peut servir les mots là-bas, puis les mots ici.
SAB 7	autrement on prend nos boîtes on lit nos mots pi...heu quand on a fini de les lire on les remet dans la boîte, ou bien dans la poubelle.
M 8	tu veux dire que tu les lirais toi toute seule?
SAB 9	ben on les lit nous
M 10	on les lit nous c'est-à-dire tu les lis à tout le monde?
SAB 11	ouai
CAM 12	on règle le problème avec çui qu'a écrit un mot?
DAM 13	ou sinon on prend mes mots et pi heu une fois qu'on les a lu on interroge ceux là qu'on a parlé dans le mot, heu, sur le mot
M 14	oui mais on l'interroge tout de suite en réunion ou bien à un autre moment ou bien on lui répond, on peut aussi répondre.
YOU 15	non non après les autres i vont dire non non i vont crier
AO 16	i vont se battre après et tout...
AD 17	oui i vont s'envoyer des gros mots
M 18	moi je comprends plus là, je comprends plus ce qui se dit là.. Est-ce que vous pensez comme YOU, c'est-à-dire on met un mot ... et que quelqu'un va voir celui qui a écrit le mot, celui qui a écrit le message va voir celui qui a écrit le mot et qui va y avoir une bagarre?
NOU 19	l'autre il va dire bon i va dire non
AO 20	ou sinon il va met plein de mots sur lui

	effectivement tout le monde n'a pas ramené de boîte
KEV 38	alors si on pourra...alors si si tout le monde pourra, n'a pas ramené les boîtes, personne pourra met des mots? parceque si...(protestations) ou sinon on attend que que...et ben non.. on attend que tout le monde ait ramené
CAM 39	on peut parler des activités?
? 40	ouai..
KEV 41	pour l'instant on attend que heu.. on attend la dernière parole...heu les derniers AO ...et ben si les autres ils ont pas de boîtes et ben i peut demander à quelqu'un d'autre qui les met dans ça boîte pour que l'autre i...iii...i le dit.
RAB 42	on met, Maîtresse, par exemple...
TED 43	voilà, une équipe de deux!
RAB 44	y en a un qui ramène une boîte et pi.. ben, il met les messages et pi après quand il vient en réunion et ben ii il les lit.
Enfants 45	((brouhaha) ouai, ouai !
KEV 46	maintenant j'interroge les derniers.
TED.: 47	pourquoi on fait pas, pourquoi on fait pas une équipe de deux comme ça et pi on fait comme
AO 48	il a dit on se le règle tout entre nous deux et si on n'y arrive pas et ben on le met dans la boîte là et pi après on essaie de le régler tous ensemble..
SAB 49	si y en a un qu'a un mot dans sa boîte et ben il le dit et pi on le règle.
YOU 50	non mais après i vont le jeter ...comme AO l'a dit
AO 51	Je voulais le jeter, je voulais le prendre...
DAM 52	moi je pourrais dire qu'on prend une boîte de chez nous pi on choisit quelqu'un...
? 53	comment ça?
DAM 54	et ouai moi j'en ai pas ?
AO 55	mais...mais comme SAB elle avait dit si on le fait à deux et si on veut met un mot pour nous deux?
TED 56	ouai ce serait bien, à deux
? 57	ouai à deux
? 58	ouai à deux
SAB 59	c'est mieux!
M 60	moi je suis un peu de l'avis de CAM. qui vient de dire il peut y avoir heu...moi je sais pas si c'est une bonne idée de mettre, d'avoir, de mettre une boîte pour deux?
Enfants 61	si...
CAM 62	on peut parler des activités?
M 63	moi je crois que...si chacun a une boîte c'est pour recevoir des messages pour lui ou pour en envoyer à quelqu'un personnellement...on est pas obligé de savoir ce qui se dit entre deux enfants et si on a une boîte à deux et ben du coup on va savoir ce qui se dit entre deux enfants et ça vous regarde pas

	forcément...puisqu'on a une boîte qui peut servir à tout le monde cette boîte-là c'est pas seulement pour régler des problèmes qu'on a pas réussi à régler avec les autres boîtes, ça peut aussi être de problèmes qui concernent toute la classe heu...pour des problèmes plus généraux...moi je crois bon je vais vous donner mon point de vue, peut-être que vous allez pas être d'accord mais je trouve que les boîtes-là...alors c'est pas parce que tout le monde a pas apporté de boîte qui faut mélanger les choses...pourquoi...y en a qui n'ont pas apporté de boîte, pourquoi?
? 64	j'en ai..j'en ai pas
DAM 65	comme moi.. moi je pense pas...je pense pas à en ramener...
KEV 66	comme dit CAM, on peut parler des activités?
M 67	non, je regrette i faut qu'on termine cette histoire de boîte, moi je... alors ceux qui n'ont pas apporté de boîte peuvent en apporter
? 68	oui, oui
M 69	est ce que ceux qui en ont déjà apporté peuvent en apporter d'autres pour ceux qui ne peuvent pas en avoir ? on peut essayer de se procurer des boîtes pour tout le monde...tant qu'on a pas essayé jusqu'au bout que tout le monde ait une boîte on peut pas savoir si ça marchera ou si ça marchera pas notre système et moi je suis d'avis pour reprendre la proposition d'AO...
TED 70	ouai elle était bien
M 71	c'est-à-dire on s'échange des messages, mais c'est vrai qu'il faut que tout le monde ait une boîte et si on arrive pas à régler un problème et ben à ce moment-là on utilise la boîte où tout le monde peut essayer d'aider a résoudre le problème. moi j'avais une autre question tant que j'ai la parole, excusez-moi, heu...quand est-ce que vous allez regarder vos messages qui sont dans votre boîte...j'ai l'impression que vous avez attendu ce matin pour regarder les messages. est-ce que vous aviez déjà regardé avant les messages?
RAB 72	non..
M 73	oui? moi j'ai regardé
RAB 74	moi j'en avais qu'un des mots
M 75	il faut qu'on se met un peu d'accord là-dessus heu. sur...par contre ce que disait SAB était intéressant aussi on pourrait les enlever par exemple le vendredi, le jour de la réunion du vendredi on peut enlever les mots hein pour que...
KEV 76	maintenant est-ce-
TED 77	j'ai une idée, j'ai une idée, Maîtresse, si on a un mot dans la boîte ben alors après ça fait...on a quinze jours pour le régler...suivant le temps et pi après si on y arrive pas et ben on amène son mot pendant la réunion...pi on essaye de le régler
M 78	ça peut être une idée, oui
CAM 79	on a qu'a faire heu...heu, je sais pu ce que je voulais dire
AM 80	et ben, on marque des mots ben on regarde le prénom qu'est dans la boîte comme y a, par exemple y a KEV qui chante en classe, si y a la boîte à KEV , ben.. je marque KEV arrête pas de chanter

	puis je le mets dans sa boîte...
CAM 81	non mais après y aura de la bagarre...
M 82	si tu lui mets dans sa boîte ton message i va s'adresser à KEV, tu peux lui parler, c'est ça l'avantage aussi, hein, tu dis pas heu...
TED 83	tu fais comme si c'était un téléphone...
M 84	voilà, c'est comme si c'était un téléphone comme dit TED, voilà, une boîte aux lettres...voilà c'est ça AM, d'accord hein,...tu as compris je crois, c'est ça..
AD 85	je peux dire TED. arrête de..
M 86	et pi il a raison AM., si ça résout pas le problème il utilise la boîte-là (B1)
AD 87	Maîtresse. KEV, hier, en sortant de l'école....
M 88	est-ce que on peut en parler plus tard? ..on s'est mis d'accord là? je crois que ça va aller là..
KEV 89	on peut lire la boîte?
TED 90	on a qu'à faire comme AO il a dit
RAB 91	on les prend et pi on les met là.
M 92	je crois que vos mots qui sont dans vos boîtes comme AO l'a dit et comme vous l'avez dit...est-ce que ça vaut la peine...est-ce que c'est la place ici, est-ce que c'est l'endroit de parler de vos mots qui sont là-bas? (B2) Oui?
Enfants 93	non
M 94	je crois que c'est des mots personnels. ici on lit les mots de la boîte-là (B1)
TED 95	Tu lis les mots M ?

La maîtresse lit les mots.Discussion à propos des mots.

M 96	Notre secrétaire a du mal a écrire ce qui s'est dit à propos des boîtes, quelqu'un peut aider AUT.?est-ce que quelqu'un peut résumer pour tout le monde et pour notre secrétaire ce qui a été dit à propos des boîtes, comme ça tout le monde heu...saura ce qu'il faut faire...
AD 97	AO il a dit si...heu...si...si y a un mot pour quelqu'un on le met dans sa boîte (B2) et pi si alors on arrive pas à le régler on le met dans la boîte-là (B1)
M 98	est-ce que vous êtes d'accord avec AD, c'est bien AD, c'est un bon début, il faudrait peut-être compléter mais c'est bien.
M 99	moi je souhaite que en tant que ..(<i>M. gronde quelques élèves qui se tiennent mal</i>) est-ce que quelqu'un peut compléter ce qu'a dit AD?
AO 100	il veut dire que si heu...si...on, si....on on arrive pas à régler les histoires entre nous, pour qu'y ait pas de bagarre et ben on les met là...(B1)
M 101	bien, est-ce que tu as compris, AUT., bien...
KEV 102	on peut parler des activités ? bon ben on parle des activités..

Discussion 3

(174 tours de parole)

CE2-CM1	DISC. 3: président, YOU -secrétaire, CAM..
RAB 1	est-ce qu'on peut parler des activités?
M 2	je te rappelle qu'il y a une réunion spécialement pour ça, donc pas aujourd'hui, s'il te plaît. Il nous faut du temps.
KEV 3	
NOU.4	les boîtes là-haut ?...(B2)
KEV 5	est-ce qu'on peut lire les mots de la boîte ?
Enfants 6	la boîte-là ?(B1) non les boîtes là-haut ?(B2)
M 7	NOU. a suggéré qu'on parle des boîtes, est-ce qu'on parle des boîtes ?
AO 8	on parle juste de la boîte-là, pas des autres, puisque i les autres c'est aux autres de lire
M 9	qu'est-ce que tu voulais dire, NOU. sur les boîtes?
TED 10	LA boîte., tu veux dire.. pas LES boîtes
NOU 11	non DES boîtes
TED 12	ben pourquoi, les boîtes, on les a déjà lues, nous on les a déjà lues
RAB 13	ça les intéresse pas hein?
AO 14	ben si ça t'intéresse pas c'est pas toi qu'a marqué des mots
AD 15	ben si j'en ai marqué moi!
M 16	bon, si vous voulez on peut quand même lire les mots qui sont dans la boîte-là et puis après on peut quand même reparler des ..heu parce que NOU parle de lire les mots dans la boîte...on peut reparler de ces boîtes-là (B2) hein? donc on peut commencer par lire ensemble... (M. ouvre la boîte coll.B1). il y a beaucoup de mots!
MAR 17.	c'est parce que y en a qui sont pas de boîte!
M 18	c'est pour ça , tu crois qu'il y a beaucoup de mots MAR ?
AD 19	non, peut être que c'est des autres qu' ils arrivent pas à régler....
M 20	qui n'arrivent pas à régler des problèmes, tu crois ? alors on lit ? et puis on voit ce que c'est ces mots-là...pi ce que vous avez eu là-bas et puis voir ce qui s'est passé. (Lecture des mots.)
M 21	bon, j'aimerais...par rapport aux autres mots qu' il y avait précédemment dans cette boîte-là, ces mots-là ils sont comment ? ces mots, les mots heu. (M veut parler des mots de la boîte collective depuis la création des boîtes individuelles)
enfants 22	y a une guerre des mots...la guerre
CAM 23	AO.heu...
AO 24	hé non, moi, j'ai même pas marqué de mots là... alors !
TED 25	y en a qu'ils arrivent à se dire des réponses des réponses
M 26	oui, mais est-ce que ça a changé par rapport à avant ?
MAR 27	oui, parce que avant ils écrivaient pas que « aaaaaaa » comme ça...

RAB 28	maintenant, ils disent les réponses.
M 29	je veux dire est-ce que ce sont des mots qui s'adressent encore à quelqu'un de particulier ou bien est-ce que ce sont des mots encore qui s'adressent à toute la classe pour qu'on essaye de régler un problème? ou est-ce que ce sont des mots qui sont adressé à quelqu'un tout seul?
JUL 30	à quelqu'un tout seul!
AD 31	c'est la deuxième proposition..
M 32	c'est-à-dire?
AD 33	que...heu c'est pour régler toute la classe a un problème
M 34	c'est pour que toute la classe règle le problème?...d'accord.
AD 35	quand les autres quand les autres disent...c'est de la part d'AM., CAM... heu...et tout ça ben heu.ils ont parlé...(montre KEV.)
KEV 36	qu'une fois, qu'une fois!
M 37	moi je voudrais poser une question, à ceux qui ont les boîtes, (B2), ceux qui ont des message dans les boîtes, vous les avez lus ?
AO 38	moi, j'en ai lus
M 39	est-ce que vous avez répondu ?
enfants 40	non
M 41	vous n'avez pas répondu ?
Enfants 42	non!
KEV 43	ben alors allez les chercher
ADR 44	ouai, mais eux ils ont pas de boîte !
M 45	est-ce que certains ont eu des réponses à leur messages?
enfants 46	non.
AO 47	si TED...
MER 48	même moi il m'en a donné
M 49	alors ça veut dire qu'il y en a qui ...ça fonctionne quoi ? c'est-à-dire qu'il y en a qui s'écrivent...mais pourquoi ils se sont écrit? pourquoi vous-vous êtes écrit et quel types de réponses vous avez eu? pourquoi vous vous êtes écrit?
KEV 50	on a écrit à tout le monde, pour s'amuser
DIM 51	ouai, « t'es mon copain », « je te donnerai de l'argent... »
M 52	est-ce que ça veut dire que les mots là-bas, ça pas été que pour régler des problèmes si je comprends bien!
KEV 53	non s'était pour s'amuser il disait juste heu toi t'es mon copain...et tout
M 54	bon... alors, moi j'aimerais bien quand même qu'on demande son avis à chacun...à quoi ça peut servir qu'on fasse les boîtes là-bas, à quoi ça sert qu'on s'écrive comme ça, qu'on écrive tout simplement...
KEV 55	à rien du tout on peut le dire quand on est dehors
DIM 56	ça sert à...à... par exemple on a un problème en activité, on peut le marquer dans la boîte..
KEV 57	pour dire...heu...tout ça TED t'es mon copain,...on a pas besoin de boîte, on peut le dire en récréation on n'est pas obligé de le mettre dans la boîte ça sert à rien
M 58	j'aimerais bien qu'on fasse ce qu'on appelle vous savez un tour de table, on le faisait l'an dernier. chacun aura la parole.à quoi ça sert

	de s'écire, de s'adresser des messages ?
CAM 59	ben à régler des problèmes...
DAM 60	ça sert à rien (<i>inaudible</i>)
SAB 61	ça sert à régler les problèmes
AM 62	pourquoi on fait pas une boîte à problème, et une une une boîte pour dire heu pour dire comme il a dit KEV.?
AD 63	des machins gentils
AM 64	une boîte à problèmes et une une
DIM 65	à mots gentils ?
THO 66	comme DIM,
M 67	c'est-à-dire?
THO 68	ben...à régler les problèmes
AD 69	à régler les problèmes
DIM 70	pareil...ça sert à rien
M 71	à rien ? pourquoi ça sert à rien ?) (<i>ton désapprobateur</i>
DIM 72	à chaque coup on met des boîtes et ben après on fait une bataille de mots alors on en a marre!
CAM 73	ouai et après y a des problèmes !
M 74	mais est-ce que c'est pas différent, les boîtes là-bas et la boîte ici ?
TED 75	ça sert pas à dire comme ça si on a un problème « Maîtresse Maîtresse, i m'a fait quetchose », ça apprend à régler les problèmes tout seul pour quand on est plus grand
M 76	mais toi TED est-ce que tu as utilisé la boîte des autres seulement pour régler des problèmes ? non et ben dis comment tu as utilisé la boîte
TED 77	pour dire des trucs gentils
M 78	donc tu utilises la boîte pour deux choses, toi, pour régler des problèmes tout seul, sans l'aide de la maîtresse, ou bien pour dire des choses gentilles ?
KEV 79	moi je propose on est obligé de mettre des boîtes sinon y aura une nouvelle guerre, par exemple.. on dit lui m'a tapé.. m'a tapé pi on saura pas quand même pas régler le...problème, parce que peut-être il y a un menteur
YOU 80	j'ai rien à dire...
M 81	pourquoi?
AUT 82	y a trop de mots sur lui..
M 83	(<i>rit</i>) tu crois AUT?...YOU, à quoi ça peut bien servir ?
YOU 84	à régler les problèmes...et pour heu...
AO 85	j'ai rien à dire...
M 86	tu crois, essaye de réfléchir..
AO 87	ça sert à régler les problèmes pacque quand... si on les règle dans la cour , parce que si si... on les règle pas comme ça, ça va pas se régler..
M 88	donc tu penses que c'est un moyen pour faire avancer les choses ?
NOU 89	j'ai rien à dire
M 90	t'as rien à dire! on a entendu parler que de toi, dans les boîtes, alors dans la boîte-là, t' as mis au moins dix messages alors à quoi ça sert à ton avis?

NOU 91	par exemple comme avec DEB.J'ui ai pas pris sa gomme sans que...sans que, j'ui ai demandé pour me prêter sa gomme elle m'a dit oui et après elle marque un mot sur moi...que j'ui ai pas demandé..
M 92	pourquoi tu mets des mots NOU ?
NOU 93	comme YOU, quand MEL elle était à côté de moi
AD 94	hé! on parle pas de ça...!
M 95	attends, attends on parle pas de ça,. AD a raison. à ton avis pourquoi est-ce que t'as mis les mots alors ? à quoi est-ce que tu penses que ça peut servir de mettre des mots ?
NOU 96	i voulait faire la guerre avec moi et il mettait des mensonges dedans!
M 97	YOU,. ça va! à quoi tu penses NOU ? . que ça peut servir à mettre des mots ?
NOU 98	
M 99	AD?
AD 100	moi j'ai une autre proposition...on a qu'à régler les problèmes des boîtes là-haut et les activités on les fait là
M 101	on est pas en train de discuter de ça AD, hein ? à quoi ça peut bien servir d'écrire des mots et des messages comme ça ?
AD 102	ça peut servir à à des choses et pi à régler des problèmes...ça sert à deux choses, ça sert à régler les problèmes et à savoir écrire des mots...
M 103	savoir écrire des mots et régler des problèmes?
TED 104	et à fonctionner avec les autres
M 405	et à quoi?
Enfants 106	à fonctionner avec les autres..à savoir
M 107	à fonctionner avec les autres, ça veut dire quoi?
TED 108	à, déjà tu... tu parles tu parles mieux avec les autres
M 109	ça sert à mieux parler avec les autres?
RAB 110	ça sert à rien les boîtes, moi je dis
M 111	pourquoi ça servirait à rien les boîtes ?
enfants 112	y aura toujours des problèmes !
RAB 113	y en a qui mettent des mots.. y en a qui mettent des mots dans les boîtes...et pi après on arrive pas à les régler!
M 114	Est-ce que tu as essayé de régler des problèmes avec la boîte? Tu n'as pas essayé ? Est-ce que tu vas essayer ? Tu as eu des messages dans ta boîte...est-ce...peut-être... il faut essayer ? Si tu n'as pas essayé, peut être effectivement.. tant qu'on a pas répondu c'est difficile.
MAR 115	c'est mieux qu'on ai notre boite chacun...parce que sinon...parce que si on met des mots dans la boîte-là après i disent oh c'est pas vrai!... c'est mieux si on a déjà réglé tout seul
M 116	tu es d'accord avec TED ? Est-ce que tu t'es servi des boîtes autrement aussi ? est ce que tu n'as que réglé des problèmes avec les boîtes ? est-ce que tu les a déjà utilisé autrement les boîtes ?
MAR 117	j'ai mis aussi des mots gentils
M 118	MER.? tu as essayé déjà ? à quoi ça sert d'écrire des mots comme ça... ?

MER 119	...
M 120	tu en as déjà mis des mots là ?
MER 121	mmm
M 122	à quoi ça t'as servi ? à quoi ça sert d'écrire des mots comme ça
MER 123	
JUL.124	à régler des problèmes et de dire ce que l'autre m'a fait
M 125	alors dans toutes vos réponses y a..Y a différents types de réponses..y en a qui disent que quoi?
DAM 126	y en a qui disent que ça sert à rien
M 127	y en a qui disent que ça sert à rien..yen a qui disent que quoi ?
Enfants 128	que ça sert à régler des problèmes
M 129	que ça sert à régler des problèmes et y en a qui disent que quoi ?.. que ça sert à écrire...quoi ?
? 130	des mots sympathiques
M 131	des mots sympathiques...c'est-à-dire autre chose que de régler des problèmes.. Alors ceux qui pensent que ça ne sert à rien est-ce qu'ils ont essayé d'échanger des messages avec les autres ? Qui a dit que ça ne servait à rien?
enfant 132s	moi, moi, moi
M 133	y avait NOU, DAM, DIM, DEB .bon ceux qui pensent que ça n'e sert à rien.. est-ce qu'ils ont essayé d'écrire des messages, et d'attendre des réponses et de tenter de répondre ? RAB ?
RAB 134	moi j'ai essayé d'écrire des mots mais personne ne me répond!
M 135	et toi, est-ce que tu as essayé de répondre ? non ? alors toi réponds et tu verras bien si les autres essayent de te répondre..hein... RAB?... hein? DAM est-ce que tu as essayé d'écrire des messages à d'autres? Toi tu peux en écrire.. est-ce que tu as essayé ?..DEB... est-ce que tu as essayé ? tu as déjà mis des messages là, oui ?Tout à l'heure tu as dit que ça servait a quelque chose de mettre des messages, tu n'as pas dit que ça servait à rien ? hein?.attention, là j'ai l'impression que vous mélangez deux choses....alors est-ce que finalement...Ceux qui disent ça sert à régler des problèmes...là finalement y en a qui pensent que ça sert à régler des problèmes et puis quand je demande qui a dit que ça sert à rien...ils lèvent le doigt...ça veut dire que ça ne sert à rien de régler des problèmes ?
Enfants 136	ben non..
M 137	ça veut dire que d'écrire ça sert à rien ?
AM 138	ça sert a quelque chose!
TED 139	ça sert à régler tout seul, ça sert à régler des mots tout seul!
M 140	ceux qui disent que ça sert à régler des problèmes tout seul, est-ce qu'ils ont essayé, est-ce que ça marche ?
DIM 141	moi, je peux régler tout seul
M 142	est-ce que tu as déjà mis des mots DIM. dans les boîtes ? tu as déjà mis des mots dans la boîte ici (B1) et tu as déjà mis des mots dans les boîtes la-bas (B2) oui ? est-ce qu'on t'a répondu ? non ?..c'était pour régler des problèmes ? est-ce que le problème a été

	réglé..grâce au mot ? ceux qui disent que ça aide à régler des problèmes, j'aimerais bien qu'ils me disent comment le fait d'écrire aide à régler des problèmes ?
enfants 143	ben oui
M 144	mais qu'est-ce qui se passe comment ça peut aider à régler des problèmes le fait d'écrire? sur un papier... alors qui veut essayer d'expliquer
KEV 145	ça sert à expliquer heu.. que... que quelqu'un a fait ça, quelqu'un a fait ci et pi tout ça! ça sert à régler des problèmes
M 146	oui mais je voudrais bien qu'on me dise comment le fait d'écrire, ça peut aider à régler des problèmes?
TED 147	ben ça sert à régler tout seul des problèmes
M 148	tout seul ?
M 149	ma question est peut-être un peu compliquée
TED 150	oui c'est compliqué Maîtresse !
M 151	j'aimerais quand même que vous réfléchissiez à ce pro..à cette question: à quoi ça sert d'écrire?
AUT 152	à quoi ça sert d'écrire...?(<i>dubitatif</i>) à apprendre..à..
M 153	à quoi ça sert d'écrire les mots DANS LES BOITES, hein AUT je précise, hein?
KEV 154	pour aller plus vite!
M 155	alors vous y réfléchirez alors ? c'était peut- être un peu compliqué..
AD 156	moi si je reçois un mot de quelqu'un et ben je le met s dans la boîte à quila qui m'a parlé
SAB 157	<i>inaudible</i>
M 158	SAB. dit: il faudrait un facteur pour aller porter tous les mots qui sont dans la B1 pour faire quoi?
SAB 159	pour prendre les mots et pi .il devrait mettre un mot mais..i plie et pi après i marque le nom là à qui, et pi après i va les remettre
MAR 160	ah ouai ce serait bien comme ça!
? 161	non on les on les amène..
M 162	j'aimerais bien que tout ceux qui ont dit ça sert à rien i réfléchissent à quoi ça peut servir d'écrire pour aider à régler un problème ?à quoi ça peut aider ? pourquoi pas se le dire? MER?
MER 163	ça risque de déranger les autres quand on écrit on peut le faire...c'est plus, on peut le faire discrètement
ADE 164	on peut pas reprocher devant quelqu'un, par exemple que l'autre il l'a embêté devant quila qui la embêté, on le dit, « tu m'as embêté.. »
TED 165	on risque de déranger les autres...
M 166	dernière question.. si on écrit...on pourrait régler les problèmes quand on parle alors pourquoi est-ce que c'est mieux d'écrire ? pourquoi ce serait une solution peut être de se les écrire plutôt que de se les dire les problèmes ?
TED 167	après si tu lui dis et ben i vont se battre
? 168	oui, après on remet un mot
TED 169	y a plus de chance que.. on se bat pas

M 170	est-ce que vous êtes d'accord avec TED ?
? 171	ouiaï ou y en qui dit à la sortie..tu vas voir, ouai..
SAB 172	autrement dans les boîtes-là on peut met des mots gentils, si..
M 173	pourquoi t'as écrit plein de mots ? cette fois-ci, pourquoi t'as pas été dire directement aux gens ce que tu pensais..avec YOU par exemple?
DIM 174	parce qu'après ils vont se battre
	la séance se termine par une remarque de la M. concernant SA boîte, elle attire l'attention des enfants sur le fait qu'ils peuvent l'utiliser s'ils ont quelque chose à lui faire savoir.

5 – Fonction Intellective de l'écriture.

Première situation observée - écrire à plusieurs la suite de l'histoire de l'énorme crocodile de R. DAHL

CE2	AUT. et AD. ont commencé à écrire la suite d'un texte narratif, DIM les rejoint. AUT et AD expliquent le début de leur travail à DIM. Ils ont écrit « tout à coup le crocodile tomba puis il arriva vers les enfants »
AD:1	(dicte la phrase déjà écrite à DIM) Tombe... « Tout à coup le crocodile tomba puis le... »
AUT.2	Dim.! (AUT tend sa feuille à DIM qui hausse légèrement les épaules)
DIM 3	non c'est bon
AUT 4	tu vois pas!
AD:5	« puis il arriva vers les enfants »
AUT 6	2 r
AD 7	« arriva »
AUT 8	y a 2 r à arriva
DIM 9	je sais!
AUT 10	« vers les enfants »
DIM 11	« vers les enfants. »
AD 12	c'est AUT qui a eu l'idée, moi j'ai eu un peu d'idée, moi
AUT 13	eiin!?
AD 14	c'est toi qu'a dit « vers les enfants »
AUT 15	hé!
AD 16	J'ai dit « tout à coup », toi t'as dit .. « le crocodile... »
AUT 17	« tomba puis » « tomba puis..»
AD 18	moi j'ai dit... « il...arriva vers les enfants »
AUT 19	moi j'ai dit « tout à coup il tomba » puis...toi t'as dit ça: « arriva vers les enfants. »
AD 20	c'est bon?
	Maintenant les enfants reprennent le travail: ils vont écrire: « mais Julien et Marie s'échappa » Discussion:
AUT 21	et après, on va faire quoi ?
AD 22	mais les enfants s'échappa.
AUT 23	on va dire ça ?... majuscule!
AD 24	« mais les enfants »...oh non!
DIM 25	si si trop tard!
AD 26	oh non au lieu d'écrire toujours heu...pas obligé d'écrire tout le temps « les enfants », « les enfants »...
DIM 27	« mais Julien et Marie se sont échappés »
AUT 28	et ben ouaih!
DIM 29	moi j'ai écrit
AD 30	gogomme elle est où la gogomme (chantonne)
AUT 31	tiens... ben prends ta gomme, elle est mieux la tienne
AD 32	viens ici gogomme

DIM 33	(chantonne) chacun son rêve chacun son destin
AUT 34	on efface « les »...on efface « les »?
DIM 35	c'est bon !
AUT 36	on efface « les » ?
DIM 37	« mais Julien et Marie s'échappa »...mets « Julien et Marie »! « Julien et Marie s'échappa »
AD 38	viens voir comment tu les fais tes m...majuscule? yé comme moi presque!
DIM 39	viens voir? moi aussi je les fais comme ça! hé?
AD 40	et THO., comment il les fait THO.?
AUT 41	il arrive même pas à les faire
AD 42	comme toi?
AUT 43	il les fait pointu
AD 44	comme ça?
AUT 45	non il les fait pointu, lui
AD 46	comme ça quoi alors ? comme ça? AUT., comme ça?
AUT 47	non il les fait comme ça! il les fait pointu, comme ça!
AD 48	ben il les fait pas ...
DIM 49	(chantonne) chacun sa route...
AD 50	attends moi j'ai même pas écrit « Julien et Marie.. »
AUT 51	et bé fais vite
DIM 52	moi j'ai terminé depuis longtemps, moi t'sé
AD 53	« Julien et Marie s'échappa »... « Julien et Marie s'échappa »...
AUT 54	Maîtresse, comment que ça s'écrit « s'échappa? »
M 55	s apostrophe c'est comme s'échapper et C-H-A..
AUT 56	c
M 57	h, a
AUT 58	ben.. c'est un «c» ou un «s»?
M 59	ben « chhh...s'échhhappa »
AUT 60	ah ouai !
AD 61	« s'échappa » ben moi j'l'ai écrit hein!
M 62	c-h-a-deux p-a
DIM 63	un s apostrophe
AD 64	tu crois que je sais pas écrire un esse apostrophe
DIM 65	y a deux « pé » hein, y a deux « pé » hein
AUT 66	ben oui
DIM 67	chacun sa route..(chantonne) passe le message à ton voisin..
AUT 68	(relit) « tout à coup le crocodile tomba puis il arriva vers les enfants ...
AUT-DIM 69	..mais Julien et Marie s'échappa »..
M 71.	c'est l'heure du goûter les enfants je voudrais que vous ayez terminé, alors je voudrais qu'on accélère..
DIM 72	Adrien ! Hé, hé! Marie a dit a Julien ..heu. . viens dans mon lit!
AD 73	hein (désapprobateur) eh, ça enregistre, hein, ça enregistre! (rire)

AD 74	elle a écrit qu'est-ce que t'as dit!
DIM 75	hen! (<i>rires</i>)
AUT 76	attendez! t'as mis « point », toi?
DIM 77	<i>rires</i>
AD 78	« et Marie s'échappa, point »
DIM 79	et Marie a dit...
M 80	alors, qu'est-ce qu'ils font après les enfants? ..(<i>lit..</i>) « s'échappe »..
DIM 81	les enfants...
AUT 82	Marie et Julien
DIM 83	les enfants
AUT 84	appellent..heu..dit au secours! au secours..?
M 85	« crient au secours? » d'accord! « Marie et Julien..les enfants crient au secours » oké
DIM 86	Marie, attends, on écrit.. « mais Julien et Marie s'échappa » ?
M 87	oui, après?
DIM 88	« <u>ils</u> crient » ?
M 89	vas-y, c'est ça, c'est ce qu'ils sont en train d'écrire, DIM
AD 90	« et Julien »..
DIM 91	mais non!
AUT 92	« Marie..Marie et Julien cria au secours »
AD 93	ben, c'est c'que j'suis en train d'écrire!
AUT 94	...cria....
DIM 95	mais non! t'écris « Marie et Julien » deux fois regarde
AUT 96	« crie, crie, crie »
AD 97	« crie au se..au se »..
AUT 98	« cours »
AD 99	« crie au secours »
AUT 100	au secours !
DIM 101	et ben moi j'ai déjà écrit, j'ai écrit, regarde heu..: « tout à coup le crocodile tomba puis il arriva vers les enfants »
AUT 102	« au secours »
DIM 103	« mais Julien et Marie s'échappa...et ils crient au secours au secours! »
	et puis le moins gros là il dit: « venez sur mon dos!
AUT 104	« Passigros » dit !
DIM 105	« venez sur mon dos! »
AUT 106	Chut
AD 107	(<i>chantonne</i>) je suis le capitaine
AUT 108	Chh
AD 109	(<i>chantonne</i>) le capitaine cra..
AUT 110	mais chhuuuut AD!
DIM 111	(<i>chantonne</i>) chacun sa route...:
AUT 112	« et Pasigros dit » ?
	(<i>Brouhaha, la M. se fâche.</i>). vous allez au bout de votre travail en veillant à ce qu'il y ait une

	fin à votre histoire!..
AD 113	AUT, « Passigros, Passigros dit » ?
M 114	<i>(gronde à nouveau les enfants parce qu'ils font trop de bruits et certains ne se mettent pas au travail.)</i>
AD 115	AUT! « Passigros, Passigros dit », « Passigros ? »
AUT 116	eh! t'as fait un point!
AD 117	« Passigro. »
AUT 118	non! i faut pas faire un point !
AD 119	tu dis « i faut faire un point » et après non !
AUT 120	non je crois que t'avais fait un point
	<i>(chuchotements)</i>
M 121	<i>(gronde, la classe est agitée)</i>
DIM 122	on écrit « Passigros »?
AD 123	« Passigros.. sigros dit »..
DIM 124	je suis gentil..venez sur mon dos!
AUT 125	dit..non! dit: <u>j'arrive!</u>
AUT 126	dit j'a...
AD 127	mets le signe de ponctuation quand i parle!
AUT 128	mais c'est bon! <i>(agacé)</i>
AD 129	quand i parle!
AUT 130	je sais!
DIM 131	« Passigros dit j'arrive, j'arrive »
AD 132	i dit deux fois ?
AUT 133	eh, c'est pas un « g », c'est un « j » hein!
DIM 134	eh il le dit deux fois, « j'arrive, j'arrive », hein?... hého ! il le dit deux fois « j'arrive j'arrive »,...ou pas ?
AD 135	une fois!. : « j'arrive les enfants! »
DIM 136	« j'arrive les... » ?
AD	comment ça s'écrit « j'arrive » ?
DIM137	... « les... enfants »
AD 138	je me suis trompé!
DIM 139	les ...enfants...moi ça y est j'ai écrit!...après on met un point ?
AD 140	j'arriive les enfants!
AUT 141	eh...i sont deux i sont deux, i faut met « s »
AD 142	ben oui
AUT 143	« j'arrive les enfants »., partout les enfants, il faut met « s »
AD 144	« j'arrive les enfants »
AUT 145	tout c'que tu vois : « enfants »..tu mets « s » Adrien!
DIM 146	ouai tous les.. enfants..après ? <i>(impatient)</i>
AD 147	c'est trop long <i>(plaintif)</i>
DIM 148	après « les enfants »..les enfants...
AD 149	'tends..
DIM 150	j'arrive les enfants et pas sigros arriva et dit : venez sur mon dos
AD 151	ouai, « Pasigro arriva et dit venez sur mon dos ! »
AUT 152	non!..Passigros..., Passigros
DIM 153	on écrit « Passigros! »
AD 154	ben, j'ai écrit `` « Passigros! »
DIM 155	j'ai écrit « Passigros. ».

AD 156	on le réécrit ?
DIM 157	« j'arrive »
AD 158	(Chantonne) ouaguidi, ouagada!
DIM 159	mais non, pacque i savent pas que..
AUT 160	mais non! trop tard!
DIM 161	(chantonne) chacun sa route chacun son chemin
AUT 162	attends..
AD 163	je fais tout après moi!
AD 164	« Passigros dit: venez sur mon dos! » (chantonne)
AUT 165	« Passigros dit. » .(sérieux)
AUT 166	hé « montez » comment ça s'écrit?
AD 167	« VENEZ sur mon dos! »
DIM 168	après « les enfants »..
AUT 169	et ben fallait le dire
DIM 170	..après « les enfants » on met un point ?
AD 171	ben oui hein!
DIM 172	après heeu gros, passigros...j'arrive les enfants
AUT 173	mets le signe de ponctuation quand i parle, tu l'as fait?
AD 174	mm, et là aussi .. « les enfants »
DIM 175	après on écrit: « et Passigros arrive et dit aux enfants...heu..venez sur mon dos »
AUT 176	ouai... « ve-nez... -sur-mon-dos »
DIM 178	hé!
AD 179	« dit venez »
AUT 180	point ? on fait point AD?
AD 181	« venez sur.. »
AUT 182	Maîtresse, y a combien ?
DIM 183	« montez ! » (en lisant le texte d'AUT par dessus son épaule)
M 184	sept Quoi?
AUT 185	..des lignes ?
M 186	peu m'importe, j'ai mis ça parce qu'il me restait ça comme place. ce n'est pas au nombre de lignes
AUT 187	pacque si on a beaucoup de..
M 188	..lignes remplies que votre travail sera plus intéressant ou moins intéressant AUT, hein?
AUT 189	on fait « point » ? on met « point » ?
M 190	allez, vous êtes presque au bout de votre histoire ? parce qu'il va être 10 heures là, il faudrait terminer, maintenant qu'on ait le temps de goûter
AD 191	et plus tard...
DIM 192	et après i rentrent chez eux.... (Les autres enfants ont terminé leur travail, ils se mettent à goûter. DIM, AUT. et AD continuent impertubablement leur travail dans un brouhaha grandissant.)
AD 193	deux heures après
DIM 194	oh oh, « deux heures après » ?
AD 195	attendez!

DIM 196	dix mille ans après...
DIM 197	Passigros les ramène chez eux
AD 198	est...
AUT 199	« e »- « s »- « t » hein?
DIM 200	« et.. Pa-si-gros »
AD 201	« et Pas-si-gro »
AUT 202	« et-Pas-si-gros »... « et Passigros les ramène chez eux »!
AD 203	« ...sigros ramène »
AUT 204	non! « et Passigros les ramène chez eux »
AD 205	... « et ..Pas-sigros les ra-mène »
AUT-AD- 206	... « pas si gros les ramèèène »
AUT 207	. « ..chez chez..eux »
DIM 208	i faut écrire à la fin : « Roaal.. »
AUT 209	« ..chez eux »!
DIM	. « ..Dalh »..pacque c'est l'auteur!...C'est bon on a terminé!

6 – Deuxième situation observée-réécriture à plusieurs de la règle de l'adverbe

M pour l'enseignant

E ? élève du groupe 4 non identifié

Es plusieurs élèves du groupe 4

é pour Eléonore

ti pour Tiphaine

é/ti ? pour l'une des 2 filles

m pour Mathieu

th pour Thomas

m /th ? pour l'un des 2 garçons

0 M	allez on passe à la phase suivante – je vais maintenant donner
1 E ?	oh non
2 M	à chaque groupe une feuille unique – j'ai simplement marqué groupe vous mettrez en face à quel groupe vous appartenez 1, 2, 3, 4, 5, 6 ou 7 ça va ?
3 m	oh – moi j'écris rien hein
4 M	et vous allez en discutant entre vous en regardant ce que chacun a écrit élaborer une règle commune à tout le groupe une et une seule – vous vous mettez d'accord une fois pour toutes et vous écrivez une règle sur cette feuille qui sera (la) règle que le groupe proposera – il me faut un rapporteur par groupe – un
5 é	je rapporterai – hein
6 M	oui – Simon – Laure, un rapporteur – Tiphaine – un rapporteur dans le groupe de Benjamin – Raphaël ça va
7 m /th	ah c'est pour écrire un rapporteur
8 M	c'est parti – groupe 5 groupe 5
9 é	non c'est pour celui qui va donner les réponses
10 M	tout le monde a une feuille ? tous les groupes ?
11 Es	(...)
12 é	moi j'ai trouvé – un peu mais – j'ai pas tout copié mais bon
13 ti	regarde regarde c'que j'ai mis – alors (...) pour le groupe ement on rajoute ement mais si ça ne veut rien dire on rajoute – euh il faut mettre le mot au pluriel – euh (...) on met tout simplement
14 Es	(...)
15 é	Attends attends – moi j'sais
16 Es	(...)
17 é	regarde c'que j'ai trouvé – le groupe ement (...) quand l'adjectif qualificatif ne finit pas par un t
18 E ?	hum hum
19 é	L'adjectif qualificatif ne finit pas par un t (...) on met ement – m.e.n.t. (...) quand il finit par un t (...)
20 th	c'est dur (...)
21 é	oui – et pour ement (...)
22 th	ouais – mais ça c'est dur
23 ti	Moi je vous dis (...) alors pour le groupe sement - le x devient un s tout simplement – euh le x devient s
24 é	ouais
25 m	(en)fin moi – j'ai mis des exemples (...)
26 ti	et pour le groupe e (...)
27 é/ti ?	(et après ?) pour le a et le e c'est quand tu dis pou le a et le e par

	exemple méchant c'est a.n.t. (...)
28 ti	(...) pour a.n.t. ion met ament
29 é	(...) ouais – moi c'est pareil comme il finit par e.n.t. ce sera e.m.e.n.t.
30 th	ah c'est simple
31 E ?	Ouais
32 ti	et si tu veux ce sera e.n.t. ça fera ement – si ça se termine par a.n.t. ça fera ament (...)
33 th	Pourquoi n.t. ?
34 E	ben oui (...)
35 th	(...) j'avais pas compris moi
36 Es	(...)
37 é/ti ?	eh – vous écoutez
38 th	oui – on écoute
	Rires.
39 Es	Euh
	Rires.
40 é	donne – j'écris
41 ti	attends – non (...)
42 é/ti ?	(...) c'est du charabia – ce qu'il marque
43 é/ti ?	ouais
44 é/ti ?	donne – j'ai compris (...)
45 é/ti ?	tandis que pour l'adjectif
46 E ?	aaah (sorte de cri)
47 é/ti ?	tandis que Bruits. (...) tandis que pour l'adjectif
48 m	moi – j'ai mis (...)
49 é	oui – qu'est-ce qui veut (...)
50 é/ti ?	regarde – quand l'adjectif qualificatif ne finit pas – par un e on met –ment - m.e.n.t.
51 é/ti ?	oh – vous écoutez
52 é/ti ?	tandis que si – il finit par un t – euh par un e on met e.2m.e.n.t. – (...) c'est clair
53 E ?	ou ouais ?
54 é/ti ?	(...) ça finit par un t
55 é/ti	t'écris hein
56 E ?	oui oui mais attends (...) moi je fais des traits
57 é/ti ?	dépêche-toi
58 m	(...) moi – j'ai (dit ?) mis – il faut prendre le mot demandé et rajouter ement ou – euh (...) je sais pas quoi
59 é/ti ?	ouais (c'est pas très clair ?)
60 m	ement – m (...) ou truc
61 é/ti ?	qu'est-ce que t'as mis toi Tom (...) vas-y
62 th	oh non – y a plein de fautes (...)

	Brouhaha, rires.
	ement et
63 é/ti ?	ouais – bon l'élève finit de lire son texte.
64 th	(...) on regarde le dictionnaire
65 E ?	non – non Rires.
66 é/ti ?	dans le dictionnaire – okay et
67 th	tiens – tant qu'à faire – tu prends tous mes trucs et tu
68 m	bon on prend quelle idée – on prend quelle idée là (...)
69 E ?	eh ben j'sais pas mais bon (...)
70 é	bon (tiens /viens ?) – j'copie déjà là – et tu r'feras les traits après
71 E ?	non – ben attends
72 E ?	moi j'hésite entre celle d'Eléonore et pis
73 th	(...) j'peux écrire moi ?
74 E ?	non – on les rassemble les idées (...)
75 é	non on en choisit une (...)
76 E ?	si on rassemble les idées
77 E ?	oui on rassemble les idées
78 é	c'est bon
79 E ?	(...) attends
80 E ?	c'est bon c'est bon c'est bon
81 E ?	attends
82 m/th ?	allez – mets en encore (...)
83 E ?	on en a pour une heure là
84 é	oui – c'est bon (...)
85 m/th ?	on met toutes les façons
86 E ?	Non on n'en met qu'une – on n'en met qu'une et on écrit longtemps
87 ti	Attends – ouais mais – en fait - euh – là – faudrait mettre – quand ça va pas – est-ce qu'on peut garder jusque là – il faut mettre le mot – euh l'adjectif qualificatif au féminin
88 E ?	j'ai pas compris
89 E ?	non – moi j'ai mis
90 Es	(...)
91 E ?	non moi j'ai mis
92 ti	Parce que regarde – actif – activement – active – faut mettre au féminin
93 E ?	j'ai trouvé
94 E ?	ben oui hein
95 E ?	alors – euh – moi je vais appeler (...)
96 é	bon – tout l'monde est d'accord pour cette règle – on met Elle relit. quand – quand l'adjectif qualificatif ne finit pas par un e on met m.e.n.t. – on le met (...)
97 ti	oui mais – il faut mettre pourquoi faut le mettre
98 E ?	ben oui
99 ti	ben pour lequel groupe

100 m	ben on met le groupe quatre – le groupe quatre
101 é/ti ?	mais non - oh – il a rien compris
102 th	tu crois bien qu'on (...)
103 m	oui je sais
104 E ?	eh Eléonore – hein – pourquoi tu tournes là (...)
105 é	qu'est-ce que j'ai fait
106 ti	mais oui – mais il faut bien mettre le nom le mot – euh – l'adjectif qualificatif au féminin – le mot – à des moments – parce que – actif – activement – active
107 é	oui ben – on le mettra après
108 m	euh – vous pouvez parler à peu près clairement
109 Es	(...) ben t'as qu'à l'indiquer (...) – tandis que s'il y a un f on met un v - (...)
110 E ?	(...) longue – longuement
111 M	ça y est ?
112 E ?	ah non – on n'y est pas du tout là maître – maître on n'y est pas du tout
113 Es	(...)
114 E ?	eh ben oui quand il y a (écrit /commande) (...)
115 E ?	oui – bon allez
116 m	ah – okay – je vois ce que vous voulez dire pour le Rires.
117 E ?	t'as compris Rires.
118 m	ah putain – ce qu'on m'emmerde
119 E ?	(...) si ça veut rien dire (...) tout simplement – si ça veut rien dire – peut être que – j'sais pas moi
120 E ?	quand l'adjectif qualificatif ne finit pas par (...)
121 é/ti	il est bête celui-là – y a une cassette – ça l rend complètement zinzin la caméra (...)
122 m	non enfin – c'est pas enregistré
123 ti	bon alors – tu mets du temps comme ça
124 E ?	(...) tu mets du temps comme ça
125 é	ben oui je m'applique hein
126 E ?	Oh la la la
127 E ?	elle s'applique
128 é	lorsque – (...) on met – on met – bon – j'not'rai après – voilà – bon – c'est bien - lorsque
129 E ?	quand – quand y a
130 E ?	on met (...)
131 E ?	ben non
132 ti	ben (poireaute) Il s'agit d'une exclamation, de type surnom, adressée à Eléonore.
133 Es	(...)
134 é	tandis que (...)
135 ti	qu'est-ce que tu mets là
136 E ?	mais – on met au féminin
137 th	eh – quand il y a des mots qui veulent rien dire – il faut pas mettre

	du charabia non plus hein
138 Es	(du latin français hein ?) (...)
139 é	et quand l'adjectif qualificatif ne finit pas par un t on met m.e.n.t. tandis que – ment
140 M	ça y est ? A la classe / protestations. bon une minute encore
141 Es	non on
142 ti	Par t – finit par autre chose – et ben on le met au féminin Ton de l'évidence.
143 é	(...) finit par t
144 ti	non – tandis que il finit par autre chose qu'un t et ben il faut le mettre au féminin voilà
145 é	non
146 ti	mais si
147 Es	(...)
148 é	Oh – mais qu'est ce que tu nous racontes là enfin
149 th	il raconte que des co'... des bêtises
150 m	après y vont dire – le groupe quatre il est nul
151 é	Eh ouais – ben – on est déjà des nuls
152 th	(...) quand même (...) tout à l'heure on entendait quand t'as dit (...)
153 ti	bon alors !
154 é	Et ben voilà
155 th	On n'y comprend rien à c'que t'as mis en tous cas
156 é	(...) bon quand l'adjectif qualificatif se termine pas par un t – on met m.e.n.t.
157 ti	ah – ben ça j'avais compris
158 é	tandis que, quand il se termine par un t on met 2 m.e.n.t.
159 ti	hein ? alors là moi j'ai rien pigé du tout
160 m	vous mettez (...) la façon d'Eléonore et pis
161 ti	Oui mais
162 ti	oui mais
163 é	il a compris – lui
164 m	oui – euh – c'est la façon de Tiphaine aussi
165 ti	mais oui mais – ça veut rien dire c'que t'as mis – faut faire groupe par groupe euh
166 é	mais si ça veut dire quelque chose
167 ti	oui – mais moi j'ai rien compris en tout cas
168 th	(...) des vraies pipettes les filles là
169 é	bon d'accord – on peut prendre ton idée – par exemple quand on met silencieux (...)
170 ti	mais non t'as rien compris
171 é	(...) c'est toi qu'as rien compris
172 m	mais vous mettez les deux façons là – et pis
173 ti	mais non – parce que toi – t'as pas compris – il faut faire groupe par groupe (...)

174 é	mais n'te vexe pas non plus
175 ti	mais non – il faudrait plutôt faire groupe par groupe – parce que sinon – euh
176 é	non – mais on doit faire une règle générale – donc
177 Es	(...)
178 ti	oui mais c'est toi t'as mis ton idée dedans
179 é	regarde regarde
180 th	et on met celle de Tiphaine parce que la mienne elle veut rien dire
181 ti	regarde
182 é	bon d'accord
183 ti	non mais regarde
184 é	Je suis d'accordj
185 ti	t'es chiante On entend la voix du maître...
186 Es	(...)
187 m	eh eh – il il ramasse
188 ti	eh ben tu vois – c'est exactement – elle a mis exactement la même chose qu'elle a mis sur son papier – alors hein – elle a qu'à mettre c'qu'elle a fait et pis voilà
189 é	bon – d'accord
190 m	mettez les deux façons et
191 th	oh pis – mettez celle d'Eléonore et puis voilà
192 Es	(...) mais oui mais
193 é	bon - d'accord – on met ton exemple – vas-y
194 ti	mais non mais – t'as mis que c'que t'avais mis et t'as mis en (...) tous les groupes
195 é	mais non
196 M	(...) chut que votre règle soit complètement ou non élaborée vous vous tournez maintenant par ici – Chuchoté.
197 m	mets – mets la façon de Tiphaine aussi – mets ta façon et (...)
198 M	le groupe pourra éventuellement compléter / les propos du rapporteur surtout s'il n'y a rien pas grand chose encore sur la feuille de sorte que figure quand même au tableau ce que vous avez élaboré même oralement – Chuchotements.
200 M	le groupe 1 c'est ? c'est toi ? (c'est toi qui...)
201 m	(chuchoté) mettez des exemples des fois – sinon on n'y comprend rien – actif – au féminin active (...)
202 M	est-ce que tu es rapporteuse de ce groupe (..) – ah bon c'est elle – alors prends la règle (...)
203 E ?	rajoute
204 E ?	tu pourrais mettre – particularité
205 m	maître (...)
206 m	maître – j'ai rien compris
207 M	d'accord – alors elle n'a rien compris nous dit – c'est Tiphaine qui dit ça
208 ti	non c'est Mathieu qui l'a dit

209 M	c'est mathieu – alors – peut-être que quelqu'un veut (ré)expliquer dans ce groupe là
210 M	Mathieu ça va mieux
211 m	euh oui
212 M	groupe 3 – c'est qui – on vous écoute
213 m	Eh – c'est qui qui parle – qui est-ce qui parle Chuchoté.
214 é	moi (...)
215 M	tout est pareil – groupe 4
216 Es	c'est nous 4
217 M	on vous écoute
218 é	quand l'adjectif qualificatif ne finit pas par un t on met m.e.n.t. tandis que si
219 M	attends (interruption de la lecture par relecture du maître) lorsque l'adjectif qualificatif ne se termine pas par un t (...) – un t bon l'adjectif qualificatif (...) groupe 4 – ne termine pas par – (...) t alors ?
220 é	on met m.e.n.t.
221 M	m.e.n.t. . L'élève reprend sa lecture.
222 é	Tandis que si il finit par un t on met 2m.e.n.t.
223 M	si il finit par...
224 é	un t
225 m	maître – on a deux façons maître
226 E ?	Non une Réponse chuchotée pendant que la classe continue de réagir.
227 m	Non – (...) la première (...) y a la tienne aussi
228 M	C'est-à-dire ? Autre groupe.
229 E ?	Ils ont au lieu de mettre e.u.x. ils mettent seulement t
230 M	D'accord – donc on va voir - l'adjectif se termine pas par un t – est-ce que pour juste ça marche (...) justement – pour silencieux ? (...) il se termine pas par t on a m.e.n.t. – pour évident qui se termine par t – on a bien...
231 Es	2m.e.n .t.
232 M	2m.e.n.t. et pour méchant qui se termine bien par t... Chuchoté. Sans doute en direction de Tiphaine avec qui Eléonore était en conflit durant l'élaboration de la règle :
233 é	Tu vois qu'elle est bonne
234 M	On a bien 2m.e.n.t. – donc il n'y a pas au résultat de différences entre cette formulation et celle-là (...)
235 ti	Sauf (que) c'est écrit la
236 M	Attends attends – (...) oui
237 ti	Quand on a a.n.t. dans l'adjectif qualificatif ça fait a 2m.e.n.t.
238 M	Ah ! alors vous rajoutez quelque chose en disant lorsqu'il y a a.n.t. on a – (...) et lorsqu'on a -
239 ti	e.n. e.n.t. ça fait e.2m.e.n .t. on perçoit des protestations d'un élève d'un autre groupe : (même chose... inverse).

240 M	Bien. – vous rejoignez par cette proposition là le groupe là ? oui ou non ? est ce que votre dernière proposition concernant les adjectifs en a.n.t. et e.n .t. rejoint ce qu'avait dit le groupe 2 ou pas.
241 Es	Oui
242 M	Oui ?
243 Es	Oui le 4 aussi
244 M	Donc ici je peux mettre 4 et ici je peux mettre 4 – pour ce qui concerne ces groupes-là vous avez simplement dit que c'étaient des adjectifs – Qualificatifs ? Qui ne terminaient pas – par t – La classe réagit à nouveau : ... (même chose) ? D'accord
245 m	Maître et on a aussi X La classe s'agite !
246 M	Chut – est-ce que le fait que l'adjectif ne se termine pas par t euh non le fait qu'il se termine par t on a 2m.e.n.t. – est-ce que ça apporte quelque chose On perçoit un (« oui »). De plus ? On perçoit un (« non »). Vous pensez que oui – je sais pas hein ? je pose la question alors
247 m	Maître on a encore autre chose
248 M	Chut – ou vas-y
249 m	Euh on a mis que l'adjectif qualificatif en x se – (en)fin qui se finit par x – ça fait sement (zema)
250 Es ?	Ben c'est pareil que (...) ça veut dire la même chose Autres groupes.
251 m	Et qu'on le met au féminin
252 E ?	Moi je pense – que ça veut dire la même chose Autre groupe.
253 M	Ah on le met – attends attends – on le met – tu m'as dit
254 m	Euh au féminin
255 M	On le met au féminin – c'est-à-dire qu'on prend pas heureux on prend
256 Es	heureuse
257 M	heureuse
258 Es	Ça marche aussi pour...
259 M	Donc dans le cas où c'est e.u.x. on met d'abord heureuse
260 E ?	Au féminin
261 M	C'est ça euh Mathieu ?
262 m	Oui
263 M	On met d'abord l'adjectif au féminin
264 m	Oui
265 M	On prend pas heureu ment on prend d'abord heureuse
266 Es	Heureuse
267 m	(...) tu vois – on bien a travaillé quand même

	Chuchoté.
268 M	Heureuse, heureusement – oui – alors bon ça c'est quelque chose d'un tout petit peu nouveau – je mets ce qui est original hein – Le maître écrit au tableau. Qui n'est pas pris par tous les groupes – ça c'est un petit peu nouveau aussi – bien pour le reste il y a convergence hein entre vos critères
269 Es	Oui
270 M	5 ^{ème} groupe oui vous avez terminé ? 57 groupe on vous écoute on entend un élève du 5 ^e groupe commencer son compte rendu...
271 m	T 'as pas – euh beaucoup dit hein toi Tom
272 th	Ben vous avez tout dit
273 ti	Il avait un p'tit texte lui aussi
274 é	Oui – mais enfin bon

Productions écrites
attachées
à la partie 2

7- ① Combien y-a-t-il de personnages pour cet opéra?

② Pourquoi l'opéra n'est-il pas en Français?

③ Qui est le réalisateur?

④ Comment seront les décors?

⑤ Est-ce que ce sont de vrais pistolets?

⑥ Est-ce que la scène sera grande?

CE₂

⑦ Quel est le nom des chanteurs?

⑧ Comment faire pour être chanteur d'opéra?

⑨ Comment Max et Kilian seront-ils habillés?

⑩ Quels instruments de musique y aura-t-il?

① Êtes-vous Allemands?

CM₁

② Parlez-vous Allemand?

③ Avez-vous du mal à apprendre l'Allemand?

④ Pourquoi les personnages s'appellent-ils Max, Kilian et Agathe?

15

⑤ Est-ce que l'histoire a vraiment existé?

⑥ Comment est-ce que l'on fait pour entendre les voix?

⑦ Est-ce que vous vous changez?

⑧ Est-ce que vous faites plusieurs rôles?

⑨ Comment s'y prend-on pour faire croire que l'aigle est réel?

⑩ Est-ce que vous présentez votre opéra au monde entier?

⑪ Pourquoi est-ce la septième balle qui appartient au diable? (Pourquoi sept?)

⑫ Est-ce que vous avez déjà fait beaucoup d'opéras?

⑬ Est-ce que vous êtes célèbres?

Nancy, jeudi 14 janvier 1888

Madame, Monsieur,

Nous vous prions de bien vouloir assister à la réunion de préparation de *Freischütz* qui aura lieu à l'Opéra le mercredi 27 janvier à 17 h 30.

Par ailleurs, nous vous demandons de nous faire parvenir au plus vite les dates choisies pour la représentation, ainsi que le nombre exact de personnes intéressées (élèves et accompagnateurs).

Dans l'attente de votre visite, veuillez recevoir, Madame, Monsieur, l'assurance de mes meilleurs sentiments.

Der Freischütz

Opéra romantique en 3 actes (1)

Poème de Friedrich Kind

Musique de Carl Maria von Weber

Créé au Königliches Schauspielhaus de Berlin, le 18.6.1821



Livret intégral original

Nouvelle traduction française de Philippe Godefroid

Commentaire musical et littéraire d'André Lischke

© L'Avant-Scène Opéra 1988

Personen

Ottokar, böhmischer Fürst
Kuno, fürstlicher Erbförster
Agathe, seine Tochter
Ännchen, eine junge Verwandte
Kaspar, erster Jägerbursche
Max, zweiter Jägerbursche
Ein Eremit
Kilian, ein reicher Bauer
Samiel, der schwarze Jäger
Vier Brautjungfern
Drei fürstliche Jäger
Jäger und fürstliche Gefolge
Landleute und Musikanten
Schenkmädchen, Brautjungfern
Erscheinungen

Personnages

Ottokar, prince de Bohême (baryton)
Kuno, forestier héréditaire du Prince (basse)
Agathe, sa fille (soprano)
Annette, jeune parente d'Agathe (soprano)
Kaspar, premier veneur (basse)
Max, second veneur (ténor)
Un Ermite (basse)
Kilian, un riche paysan (baryton)
Samiel, le Chasseur Noir (rôle parlé)
Quatre demoiselles d'honneur (soprani)
Trois chasseurs du Prince (rôles parlés)
Chasseurs et suite du Prince
Paysans, ménétriers
Une serveuse, demoiselles d'honneur
Apparitions

Pour gagner le cœur de la vertueuse
Agathe, Max le chasseur trahit
la franchise à l'épreuve du tir et se
soumet aux plans ténébreux
de l'inférieur Samiel.
Une angoisse sourde insiste au fond
de la Gorge-aux-Loups.
La septième balle est la balle
du Diable !

Lieu et époque de l'action : en Bohême,
peu après la fin de la guerre de Trente Ans.

de Comte régnant (*regierender Graf*) équivalent de celui du
de Prince se réfèrent, sur l'affiche, à celui de Comte.

g & Dramatic News du 23 juin 1877. Victoria and Albert

8 - Des mots

de la

boîte collective

Damien

Realia na rête pas de manbêtes [pendant la
récrés ations]
cc

je manuse liens (en modelage et en roller) Damien

j' aime lion

Meryem

) albelmalk ma tte tere hermentesa

de la par de Meryem

Kevinne avrete pas de fere
du bel liinge lunde mende qui avrete
il avrete pas

apud 1 1 commentaire

Adel

Q Rabia m-as dis tu est mon
petit chien!!!

Jeune Youssef et Abdelkader (dissent) n'a rien
de dire que ^P Noussair me fait un ^S bisous

Youssef - - - - -
noussair m'a fait des bisous.

Séborah - - - - -

Noussair a pris ma gomme sans me
demandé la permission.
~~la permission~~



Pardonnez-moi, ma fille, un croche-pate.

Damien

Labrina et Delborah ont dit que j'en ai enlété et s'est p
rés ces eux monlété quand je travail

+ commentarié.

Delborah et Labrina

Damien m'a dit
pas de nous
enléter.

quand on met de la
musique il nous
fait rigoler et après
on ne peut pas avoir
la musique.

+ c c

26.11 19

maîtresse mardi en teone
 Damien me fais tomber par
 terre et ~~il me~~ il ma chotale
 et il me maitait des Doque et
 j'ai crié.

et quand je balbayer il ma
 mis un quon de pied et
 il ma ~~pris~~ pris le balbois
 et il ma mis un cou dans
 l'oreille et tamera la
 monitrice à rien dit et
 mon oreille était rouge

Sabrina

+ communi

2 1 1 1 1 98

OÜSSAIR

Banc L. Cde
26.11.98

ABENIANIE) NA rete pas de membreter

OÜSSAIR

Oussef et Abdelouad n'a rete pas de me dire

je f'ai fait un pison* a melanie

YOUSSEF

boite aux lettres
Clective
26.11.78

MA RETE PAS d'ecrit des dans
ma sorte

damien

na rete pas de dire
rocoprese

de la pare de camille

gubadet que je suis une poubelle

(8)– Des mots

des

boîtes individuelles

MATIERES DATE

TEXTES

NOUSSAIR

Abdelouad a la récrⁿ
ma réte Abdelouad
pas de
menbeter

MATIERES DATE

TEXTES

NOUSSAIR

Abdelouad ne veux
pas me prêter sans
blague

Sabrina arrête pas de
~~me~~ me traiter

Sabrina

Sabrina Bahia arrête pas
de parler. avec aldeluad

Sabrina 6/11/98

Sabrina Bahia arrête pas
de recopier sur

Deborah Sabrina

24/11 Sabrina écrite de quart avec Déborah

anyam } Rabia si tu toudre ma table je
us

Rabiette et Juliette.

anyam } ne tu être ma copine

Réponds moi.

D Déborah.

Sabrina

Samedi / Samedi / Samstag / Samstag

matière

pour le

texte

si tu te plait Marie me arrête
de tapé a ma table.

Melanie n'est tu être
ma copine

CM Sabrina

Deborah tu es ma

copine

Sabrina

Aboussair

24/11

Abdelouad a la récré
ma réte Abdelouad
pas de
membéter

ABEDAI JH

ma frapé

ABEDELLOUH

ma trete

15000F

15000F

DATE COMMANDE 06/12/95

N. COMMANDE 5938

PROPOSITIONS DE COMMANDE

U.A.

36,45F

1 0099V () 0

20,42F

2 0546Z () 575

1,50F

Labrina

Galria arrête de pousser

ma talle

et

arrête de recopier

4/12..

Deborah,

J'ai bien reçu ton message.

J'écris un mot à Rabia.

Pascaline

4/12

Rabia,

Deborah m'a dit que tu voulais la "commander".

Est-ce vrai? Réponds-moi.

Pascaline

4/12

Chère Deborah,

Rabia dit que ce n'est pas vrai que tu
ce que tu as dit. Le mieux, c'est que
tu en parles avec elle.

Pascaline

salvina na rete pas
de metre un mot
dans chaque
boute.

de part de
Rabia

Sabrina

samedi/saturday/samstag/sábado

matière pour le texte

sil te plait Marieanne arrête
de taper a ma table.

MATIERES DATE

TEXTES

~~choussier~~
~~cf. de la bord a la récré~~
~~ni a récré~~
~~pas de~~
~~menbeter~~
Voilà + h
un photocopie
(new)

NOUSSAIR

Rabia m'a traité

MATIERES DATE

TEXTES

Lousair

Eddy n'a rien fait
de ~~me~~ regarder sur

MOI et il dit a

MARYAM se

que j'ai écrit

Rahia

~~Pourquoi~~ tu me
guise.

Rahia

Pourquoi tu me
donné une claque

Salberina na rete pas de
parler avec Deborah

Deborah

na rete pas de dire
les reponse à Salberina

ABEDAILOH

ma frapē

ABEDFLOUH

ma trete

PROPOSITIONS DE COMMANDE

U.A.

36,45F

1 0099V ()

0

20,42F

2 0546Z ()

575

1.50F

deborah 4/12/98

(Réponse à Maryam)

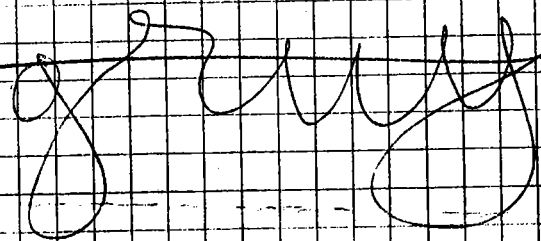
Maryam je veux bien être ta
copine ?



deborah
Maryam tu es ^{ma} pote et ^{copine} aussi

deborah

Thalía ~~ne~~
n'arrête
pas de me
commander



~~le pas de Julia~~

juli

ch

- je ne saurais
te dire

(julia)

~~Tounga~~

1/12

camille n'aré te pas de parler
et de récolte et de vendre et elle n'a
rette pas de vendre.

~~Tounga~~

julia

en pas de julia

camille essequé tu me gon/casse oui ou
non

~~Tounga~~

je sais ⁷⁵ pas

e la page de julia

camille tu pouras m'embrasser ^{garnie des}
bille
(oui) ou non

(abdul) abdoulde n'a rété pas de
me t'appé

se vrai

Camille

je ne comprends
se que tu m'a écrit

Touga

moi non plus

Camille

Julia excuse moi pour hier

Camille

julia est tu ma copine

camille oui

salvadora est în ma corvine

Camille

di mîntorle

de cel

camille

julia re mas corvine

Qui je lui ta corvine

Camille

julia

samedi/saturday/samstag/sábado

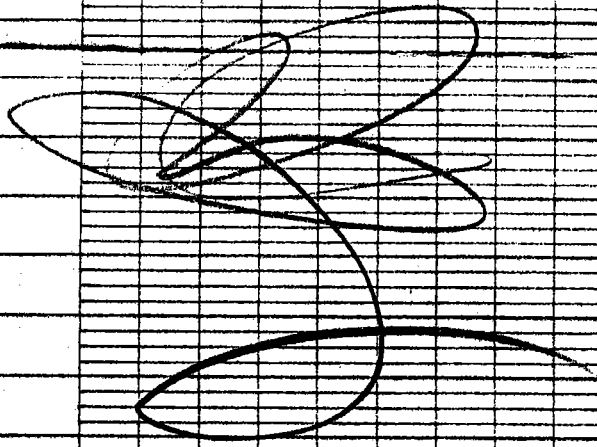
matière

pour le

texte

Ralria

Lalima tu se
que deborah nega
sur toi le 20 decembre



9 – La suite du récit du crocodile

7.11.97

enregistré

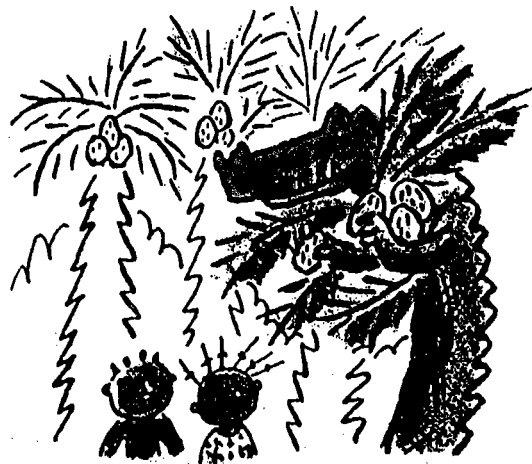
Écrire la suite d'un récit

- AD

Tu viens de découvrir le début de l'histoire de l'Énorme Crocodile. Celui-ci veut attraper des enfants pour les manger. Lis le texte suivant et, à ton tour, écris une suite à cette histoire.

Un piège subtil

L'Énorme Crocodile parvient à un endroit où il y a de nombreux cocotiers. Il ramasse à la hâte toutes les noix de coco qu'il trouve sur le sol, ainsi que plusieurs branches cassées, les tient entre ses pattes et se dresse en équilibre sur sa queue. Il ressemble à présent à un petit cocotier perdu parmi les grands cocotiers. Bientôt arrivent deux enfants, Julien et Marie...



1^{re} étape Cherchons ensemble

- ◆ Quel est ce piège subtil ?
- ◆ Imagine ce qui va se passer : Julien et Marie vont-ils échapper à l'Énorme Crocodile ? Qui peut les aider ? Comment ?
- ◆ Imagine comment peut se terminer l'histoire.

À mon style

Écris maintenant ton histoire.

Si tu fais parler tes personnages, n'oublie pas d'aller à la ligne et de mettre un tiret, comme dans les textes que tu as lus.

C'est à coup le crocodile tombe puis il arriva vers les enfants. Mais Julien et Marie s'échappèrent. Marie et Julien crièrent à l'aide. Mais - gros dit les enfants - par si gros dit « venait sur mon dos » et par si gros les ramène chez eux.

F I N

Écrire la suite d'un récit

DM

Tu viens de découvrir le début de l'histoire de l'Énorme Crocodile. Celui-ci veut attraper des enfants pour les manger. Lis le texte suivant et, à ton tour, écris une suite à cette histoire.

Un piège subtil

L'Énorme Crocodile parvient à un endroit où il y a de nombreux cocotiers. Il ramasse à la hâte toutes les noix de coco qu'il trouve sur le sol, ainsi que plusieurs branches cassées, les tient entre ses pattes et se dresse en équilibre sur sa queue. Il ressemble à présent à un petit cocotier perdu parmi les grands cocotiers. Bientôt arrivent deux enfants, Julien et Marie...



1^{re}
étape

Cherchons ensemble

- ◆ Quel est ce piège subtil ?
- ◆ Imagine ce qui va se passer : Julien et Marie vont-ils échapper à l'Énorme Crocodile ? Qui peut les aider ? Comment ?
- ◆ Imagine comment peut se terminer l'histoire.

À mon stylo

Écris maintenant ton histoire.

Si tu fais parler tes personnages, n'oublie pas d'aller à la ligne et de mettre un tiret, comme dans les textes que tu as lus.

tout à coup le crocodile tomba puis il arriva vers les enfants. Mais Julien et Marie s'échappèrent. Et ils crièrent au secours. Au secours. Mais un singe dit j'arrive les enfants. Et pas si gros. Et il monta sur mon dos. Et pas si gros les mêmes choses.

FIN

Ronald DAHL

Écrire la suite d'un récit

AUT

Tu viens de découvrir le début de l'histoire de l'Énorme Crocodile. Celui-ci veut attraper des enfants pour les manger. Lis le texte suivant et, à ton tour, écris une suite à cette histoire.

Un piège subtil

L'Énorme Crocodile parvient à un endroit où il y a de nombreux cocotiers. Il ramasse à la hâte toutes les noix de coco qu'il trouve sur le sol, ainsi que plusieurs branches cassées, les tient entre ses pattes et se dresse en équilibre sur sa queue. Il ressemble à présent à un petit cocotier perdu parmi les grands cocotiers. Bientôt arrivent deux enfants, Julien et Marie...



1^{re} étape Cherchons ensemble

- ◆ Quel est ce piège subtil ?
- ◆ Imagine ce qui va se passer : Julien et Marie vont-ils échapper à l'Énorme Crocodile ? Qui peut les aider ? Comment ?
- ◆ Imagine comment peut se terminer l'histoire.

À mon stylo

Écris maintenant ton histoire.

Si tu fais parler tes personnages, n'oublie pas d'aller à la ligne et de mettre un tiret, comme dans les textes que tu as lus.

Tout à coup le crocodile tomba puis il arriva vers les enfants.
Mais Julien et Marie s'échappèrent. Marie et Julien coururent
pas-si gros dit « ignore des enfants pas-si gros dit venait sur mon
dos ». Est pas-si gros les ramaine chez eux.

FIN

10 – La règle de l'adverbe

Prénom : ELEONORE^{RE} partir de l'adjectif qualificatif, on
Groupe : 4 rajoute:

Quand l'adjectif qualificatif ^{ne} termine ^{pas} par un
"t", on met pour l'adverbe "ment" = tandis que s'y
l'adjectif finit par un "t" on met deux "m" à
"mmement"

Et quand l'adjectif

Prénom : Thomas
Groupe : 4

~~En premier~~ a juste on rajoute ment et on regarde dans
le dictionnaire si il est bien orthographe.
En premier a heureux on rajoute sement et
on enlève le e

Prénom : Tiphaine

Groupe : 4

- pour le groupe oment; on ajoute ement, mais si ça ne veut rien dire il faut mettre le mot au féminin.
 - pour le groupe sement: le s devient un s.
 - pour le groupe emment: le mot se termine par ent donc, on mettra emment.
-

- pour le groupe amment: le mot se termine par ant donc, on mettra amment

Prénom : Mathieu

Groupe : 4

pour faire le adverbe il faut d'abord prendre le mot demandé en l'ajoutant dans le verbe le en ~~préfixe~~ maintenant, emment, emment, rement,

ROUPE : 4

Règle commune :

Quand l'adjectif qualificatif ne finit pas par un "t", on met "ment"
tandis que si il finit par un "t" on met "amment" (actif = activement,
parce que on a mis l'adjectif qualificatif au féminin.) Quand
on a ant ça fait amment, et quand on a ent ça fait emment
Et l'adjectif qualificatif en e ça fait eusement.

Annexes

de la partie 3

Sélections d'ouvrages

Par les I.O.

SELECTION CONTES (40 titres pour l'école maternelle)

	Auteur	Illustrateur lorsqu'il est différent de l'auteur	Titre	Prix
Actes sud junior, BP 38 13633 Arles cedex Tél. : 04 90 49 86 91				
1.	Diane Barbara	Frédéric Mansot	La Moufle	62
Albin Michel jeunesse, 22 rue Huygens 75014 Paris Tél. : 01 42 79 15 50				
2.	Véronique Beerli	Stéphane Girel	Margot la malice et autres contes	89
3.	Anne Jonaz	François Roca	Solinké du grand fleuve <i>Collection Contes d'hier et d'aujourd'hui</i>	89
4.		Jean Claverie	Le Petit chaperon rouge	79
Bilboquet, rue Champ-Chardon 41250 Mont-près Chambord él. : 02 54 55 38 05				
5.	Charles Perrault	Eric Battut	Le petit chaperon rouge	79
Casterman, 36 rue du Chemin vert 75545 Paris cedex 11 Tél. : 01 55 28 12 00				
6.	Jacob et Wilhelm Grimm	Olga et Andrej Dugin	Le vaillant petit tailleur	96
Circonflexe, 12 rue de la Montagne Sainte Geneviève 75005 Paris Tél. : 01 46 34 77 77				
7.	Verma Aardema	Y. Heo	La lionne solitaire et les bébés autruches	72
Didier jeunesse, 13 rue de l'Odéon 75006 Paris Tél. : 01 44 41 31 31				
8.	Muriel Bloch	Andrée Prigent	L'ogre Baborco <i>Collection à petits petons</i>	65
9.	Jean-Louis Le Craver	Rémi Saillard	Les Trois boucs <i>Collection à petits petons</i>	62
10.	Jean-Louis Le Craver	Martine Bourre	Le petit cochon têtu <i>Collection à petits petons</i>	65
11.	Boby Lapointe	Fabrice Turrier	La Maman des poissons <i>Collection Guinguette</i>	66

	Auteur	Illustrateur lorsqu'il est différent de l'auteur	Titre	Prix
EDICEF 58 rue Jean Bleuzen 91178 Vanves Tél. : 01 46 62 10 01				
12.	Ousmane Diarra	Virginie Desmoulins	Néné et la chenille <i>Collection Le caméléon vert</i>	24
Flammarion Père Castor, 4 rue Casimir Delavigne 75278 Paris cedex 06 Tél. : 01 40 51 31 60				
13.	Paul François		La chèvre et les biquets	84
14.	Rose Celli	Gerda Müller	Boucle d'or	22
Gallimard jeunesse, 5 rue Sébastien Bottin 75007 Paris Tél. : 01 49 54 42 00				
15.	Eric Blegvad	Tony Ross	5 contes pour les enfants d'aujourd'hui	85
Gautier Languereau, 43 quai de Grenelle 75905 Paris - cedex 15 Tél. : 01 43 92 30 00				
16.	Jan Brett		Nicky et les animaux de l'hiver	89
17.	Margaret Mayo	Jan Ray	Contes magiques du monde entier	105
Hachette jeunesse 43, quai de Grenelle 75905 Paris cedex 15 Tél. ; : 01 43 92 30 00				
18.	Rudyard Kipling		Comment le chameau acquit sa bosse <i>Côté Court</i>	10
19.	Elisabeth Brami	Francis Delivré	Le dico des sorcières	85
20.	Hans Christian Andersen	Mette Ivers	Poucette <i>Bibliothèque rose</i>	26,50
Jasmin 4, rue Valiton 92110 Clichy Tél ; : 01 41 27 04 48				
21.	Sami	Yann Lovato	La courge qui parlait <i>Collection premiers contes</i>	40
22.	Sami	Boissy	L'enfant et l'oiseau <i>Collection Premiers contes</i>	40
L'école des loisirs 11, rue de Sèvres 75006 Paris Tél. : 01 42 22 94 10				
23.	Didier Levy	Gilles Rapaport	Mademoiselle Caféine <i>Collection Mouche</i>	42
24.	Nancy et David Gurney		Le roi, les souris et le fromage	36
25.	D. Stewart	J. Daly	Les graines du soleil <i>Collection Pastel</i>	72

	Auteur	Illustrateur lorsqu'il est différent de l'auteur	Titre	Prix
Le Sorbier 9, rue Casimir Delavigne 75006 Paris Tél. : 01 44 32 08 90				
26.	Kipling	May Angeli	Le début des tatous	68
27.	Kipling	May Angeli	Comment il poussa une bosse au chameau	68
28.	Adaptation François Mathieu	May Angeli	Le joueur de flûte de Hamelin	96
Maeght 12, rue Carvès 92120 Montrouge Tél. : 01 47 46 86 10				
29.	D'après Charles Perrault	adaptation de W. Lavater	Le petit chaperon rouge	180
Mijade 16, rue de l'Ouvrage 50 000 namur Belgique Tél. : 32 81 227 674				
30.	Alan Mc Donald		La revanche des trois ours	75
Nathan 9 rue Méchain 75676 Paris cedex 14 Tél. : 01 45 87 50 00				
31.	Philémon Sturges	Amy Walrod	Poulet pizza	69
Nord Sud Industriestrasse 8 8625 Gossau Zürich Suisse Tél. à Paris : 01 39 21 90 40				
32.	R. Kipling	John Rowe	L'enfant d'éléphant	74
33.	Brigitte Weninger	John Rowe	Le bonnet rouge	89
34.		Lisbeth Zwerger	L'arche de Noé	89
35.	Katya Arnold		Baba Yaga	79
36.		Jean Claverie	Les trois petits cochons	69
37.		A. Blau	Jack et le Haricot magique	89
Rose des vents, éditions 27 avenue du Cardinal Mercier 5000 Namur (Belgique) Tél. : 00 32 81 74 34 05				
38.			Petit petit, version berbère du Petit Poucet	35
Seuil jeunesse 18, rue Dauphine 75006 Paris Tél. : 01 40 46 50 50				
39.	Steven Guarnaccia		Boucle d'or et les trois ours	89
Thierry Magnier 31, rue Vandrezanne 75013 Paris Tél. : 01 45 88 55 00				
40.	Serge Prokofiev		Pierre et le loup album et cédé audio	129
				2882,50F

SELECTION DOCUMENTAIRES CYCLE III (50 titres)

	Auteur	Illustrateur lorsqu'il est différent de l'auteur	Titre	Prix
Actes sud junior, BP 38 13633 Arles cedex Tél. : 04 90 49 86 91				
1.	Michèle Mira Pons	Marc Boutavant	Le Soleil à petits pas	59
Albin Michel jeunesse 22, rue Huygens 75014 Paris Tél. : 01 42 79 15 50				
2.	Collectif d'auteurs	Collectif d'illustrateurs	L'eau un bien à protéger <i>Collection Les petits débrouillards</i>	59
3.	Benoît Jacques		Elle est ronde	59
Atelier du poisson soluble – Ancienne école de filles 63290 Lachaux Tél. 04 73 94 90 70				
4.	Dominique Fournil		Esperluette & Compagnie	120
Autrement jeunesse 17 rue du Louvre 75001 Paris Tél. : 01 40 26 06 06				
5.	Agnès Rosensthiel		Seins <i>Collection peinture</i>	49
Casterman 36, rue du Chemin vert 75545 Paris cedex 11 Tél. : 01 55 28 12 00				
6.	Véronique Chabrol	Véronique Deiss	Qu'est-ce qu'on mange ?	59
7.	Véronique Antoine	Isabelle Jonniaux	Bis'Art Des artistes face à face	95
8.	Sylvia Vaisman	Bruno Heitz	Ma planète et moi	59
Centre Georges Pompidou				
9.	Max-Henri de Larminat		Gaston Chaissac personnage aux cheveux verts, roses et blancs <i>Collection L'art en jeu</i>	80

	Auteur	Illustrateur lorsqu'il est différent de l'auteur	Titre	Prix
Circonflexe 12, rue de la Montagne Sainte Geneviève 75005 Paris Tél. : 01 46 34 77 77				
10.	Tiphaine Samoyault		Le monde des pictogrammes <i>Collection Aux couleurs du monde</i>	69
11.	Steve Jenkins		Records du monde <i>Collection Aux couleurs du monde</i> <i>La joie par les livres</i>	69
12.	Suehiro Tanemura et Toru Kawaharada		Entrez, entrez dans le labyrinthe ! <i>Collection Aux couleurs du monde</i> <i>La joie par les livres</i>	75
Editions du Chêne 43, quai de Grenelle 75905 Paris cedex 15 Tél. : 01 43 92 30 00				
13.			Découvre le collage avec Di Rosa	110
Gallimard jeunesse, 5 rue Sébastien Bottin 75007 Paris - Tél. : 01 49 54 42 00				
14.			L'art de construire <i>Collection les racines du savoir</i>	110
15.			Il était une fois le cinéma <i>Collection Les racines du savoir</i>	110
16.			Les Jeux olympiques : <i>Yeux de la Découverte</i>	110
17.			Les théâtres du monde <i>Collection les racines du savoir</i>	110
Génération 5 10 rue du Bon pasteur 73000 Chambéry Tél. : 04 79 96 99 59				
18.			Les oiseaux des parcs et des jardins <i>cédérom</i>	249
Hachette jeunesse 43, quai de Grenelle 75905 Paris cedex 15 Tél. : 01 43 92 30 00				
19.			Encyclopédie 2000 <i>cédérom</i>	390
20.	Geneviève Brame	Béatrice Tollu	Chez toi en Europe	119

	Auteur	Illustrateur lorsqu'il est différent de l'auteur	Titre	Prix
21.			Les châteaux forts <i>Explorateur. 3D</i>	79
Larousse 21, rue du Montparnasse 75283 Paris cedex06 Tél. : 01 44 39 44 00				
22.			Les religions du monde <i>Collection encyclopédie des jeunes</i>	95
L'école des loisirs 11, rue de sèvres 75006 Paris Tél. :01 42 22 94 10				
23.	Marie-Ange le Rochais		Vide, le désert ? <i>Collection Archimède</i>	83
24.	Dominique Mwankumi		La pêche à la marmite <i>Collection Archimède</i>	74
25.	Claude K. dubois		La terre de Juana <i>Collection Archimède</i>	79
26.	Mordicai Gerstein		L'enfant sauvage <i>Collection Archimède</i>	78
Le Sorbier 9, rue Casimir Delavigne 75006 Paris Tél. : 01 44 32 08 90				
27.	Dominique Brisson		Gutenberg ou l'invention de l'écriture <i>Collection Euréka</i>	68
Magnard jeunesse 20, rue Berbier du Mets 75647 Paris cedex 13 Tél. : 01 44 08 85 85				
28.	Anita Ganeri		Le temps	59
Mango 4, rue Caroline 75017 Paris Tél. : 01 55 30 40 50				
29.	Pierre Lecarme et Michelle Excoffier	Elisabeth Bogaert	Activités au bord de la mer <i>Collection guide nature mode d'emploi</i>	79
30.	Van Gogh	Gérard Mathie	Le Van Gogh <i>Collection Album DADA</i>	98

	Auteur	Illustrateur lorsqu'il est différent de l'auteur	Titre	Prix
31.		Images William Wilson	Déclaration universelle des droits de l'homme <i>Collection album DADA</i>	98
MeMo 4, rue Prémion 44000 Nantes Tél. : 02 40 47 98 19				
32.	Lisa Besner	Aurore de la Morinerie	Qui es-tu ? Je suis l'éléphant	100
Mila 20, rue Berbier du Mets 75647 Paris cedex 13 Tél. : 01 44 08 49 83				
33.	Collectif	Collectif	Incas	110
34.	Collectif	Collectif	Moyen-âge	110
Milan, 300 rue Léon Joulin 31101 Toulouse cedex 1 -Tél. : 05 61 76 64 64				
35.	Jean-Baptiste de Panafieu		Drôles de cousins <i>Collection Copains des...</i>	148
36.	Christian Havard	Catherine Fichaux	Animaux des jardins <i>Nature</i>	68
Millepages 12, rue de la Montagne Sainte Geneviève 75005 Paris Tél. : 01 46 34 77 77				
37.	Walter Wick		Gouttes d'eau	75
Nathan 9 rue Méchain 75676 Paris cedex 14 Tél ; : 01 45 87 50 00				
38.			mon premier corps humain super génial <i>céderom</i>	149
39.	Marie Lagier	Serge Bloch	Le livre du loup	105
40.	Brigitte Coppin		Rêves de futur	109
41.	Paul Barret	Raoul Martin	Dinosaures, les seigneurs de la terre	129
PEMF 4, rue Caroline 75017 Paris Tél. : 01 55 30 40 50				
42.	Karine Delobbe		Des Enfants au XIX ^e siècle <i>Bonjour l'histoire</i>	54

	Auteur	Illustrateur lorsqu'il est différent de l'auteur	Titre	Prix
Réunion des musées nationaux 49, rue Etienne Marcel 75001 Paris Tél. : 01 40 13 48 00				
43.	Marie Sellier		V comme Van Gogh <i>Collection l'enfance de l'art</i>	78
Rouergue 5, rue Cusset 12000 Rodez Tél. : 05 65 73 36 07				
44.	Collectif		De l'eau de l'eau <i>Collection L'oeil amusé</i>	76
45.			Lumières <i>Collection L'oeil amusé</i>	76
Rue du monde, 1 bis rue des Fleurs 78960 Voisins-le-Bretonneux Tél. : 01 30 48 08 38				
46.	Collectif	Zaï	Le grand livre contre le racisme	130
Seuil 18, rue Dauphine 75006 Paris Tél. : 01 40 46 50 50				
47.	Jay Youg		Fou de sciences	139
48.	Kveta Pacovska		Alphabet	197
Syrinx 4, rue Gabriel Péri 78220 Viroflay Tél. : 01 39 07 26 26				
49.			alphabet <i>céderom</i>	199
Syros 9 bis rue Abel Hovelacque 75013 Paris Tél. : 01 44 08 84 00				
50.	Christian Poslaniec		L'apprenti citoyen	15
				5117F

Observations en Grande Section de Maternelle

OBSERVATIONS EN Grande Section de Maternelle

Les élèves de la classe:

27 élèves : 9 filles et 18 garçons. Il s'agit d'une École d'Application située dans le centre ville d'une grosse agglomération.

Dans l'ensemble, les enfants sont issus du centre ville *côté résidentiel*. Les parents sont dans l'ensemble très « présents » dans la scolarité de leurs enfants, très demandeurs vis-à-vis de l'école et très « intervenants » dans l'éducation scolaire. M se sent très secondée (parfois trop) dans sa tâche éducative.

4 enfants sont en relative difficulté par rapport aux autres. 1 fille présente des troubles légers de comportement, relève du réseau d'aide et d'une prise en charge de type psychothérapeutique à l'extérieur de l'école, elle perturbe très modérément la classe.

Description de l'espace de la classe et des instruments d'écriture

L'espace de la classe, c'est ordinaire en maternelle, est départagé très distinctement par le mobilier en espaces plus petits, chacun dédié à un domaine d'activités. Ainsi qu'il est prescrit dans les Textes Officiels, M. a défini des activités dominantes pour lesquelles elle a élaboré des cadres spécifiques d'apprentissage. On distingue nettement dans l'espace de la classe les coins : « mathématiques », « écriture », « graphisme », « reconnaissance des sons », « modelage/bricolage ».

Les ateliers

Dans chaque atelier, M a disposé un mobilier et du matériel adapté

Une ou plusieurs tables et chaises.

Une étagère où trouver, selon l'atelier, le matériel adéquat (petit mobilier « maison », peintures, Légo, livres, crayons et feutres, matériel pédagogique tel que puzzles, jeux et fiches pédagogiques autocorrectifs...).

Atelier collage, découpage, une table collective avec des chaises autour ; **atelier de graphisme** comportant 6 tables et chaises individuels face à un tableau noir où figurent des modèles de lettres ; **atelier de mathématiques**, avec des fiches au mur figurant les premiers nombres, des billes, buchettes et perles destinés au comptage, 6 tables individuelles regroupées avec les chaises autour ; **atelier de travail de mise en correspondance grapho-phonétique**, où figure un tableau comportant des affichettes de mots illustrés et des lettres écrites dans l'ordre alphabétique et dans les trois graphies : capitales et minuscules d'imprimerie, cursive, face à 6 chaises et tables individuelles, **atelier de bricolage**, comportant 6 tables individuelles regroupées et chaises autour à proximité des caisses légo...

Une étagère contient les casiers de tous les élèves.

Chaque élève a son propre casier, désigné par l'étiquette de son prénom, fixée sur celui-ci. Tous les supports de son travail sont placés à l'intérieur au fur et à mesure de l'année. Les

parents ont accès au casier de leur enfant et donc aux travaux qui sont ainsi archivés. Dans cette école, les parents demandent souvent à M. de pouvoir consulter le travail de leur enfant. La plupart des élèves ont donc, à ce stade de l'année, au mois de juin donc, plusieurs supports pour leurs écrits en réception (R) ou en production (P) :

-Une trousse

-un **glossaire (R)** : Des mots et des phrases simples, illustrés, écrits en lettres *scriptes* figurent sur des feuilles photocopiées qui sont collées par M. dans des cahiers de petit format.

-Un **petit cahier (P)** dit d' « **expression écrite** » avec de grosses lignes accompagne ce glossaire. Les enfants doivent y écrire au **crayon de papier, en lettres cursives**, les segments qu'ils sélectionnent dans le glossaire ; Il peut s'agir de « mots » ou de « phrases » qu'ils choisissent à partir des mots et des phrases qui figurent dans leur glossaire. Dans le premier cas, des enfants disposent des mots sélectionnés les uns en dessous des autres, composant des listes sans que ce travail soit d'aucune manière conscientisé par une exploitation quelconque impulsée par M. Dans le second cas, soit ils recopient intégralement une phrase, et le travail porte sur la transcription de caractères *scripts* en caractères *cursifs* ; soit ils changent un segment. Au travail de transcription précédant s'ajoute donc alors un travail linguistique. Là encore, le travail d'écriture est purement formel, les changements intervenus sur le sens des phrases ne sont pas repris, d'aucune manière. Il s'agit d'apprendre à écrire ou de « faire des phrases ». L'objectif de M, à travers ce cahier, n'est pas le même pour tous les élèves de la classe. Il s'oriente davantage vers la graphie pour les élèves en difficulté, sur la composition de la phrase pour « les meilleurs » d'entre eux.

Les élèves peuvent se procurer une gomme, mais celle-ci n'est pas mise systématiquement à disposition. Les enfants « barrent » donc un segment « fautif » plutôt que d'aller chercher la gomme et quand ils gomment, ils gomment plutôt le mot complet que le segment fautif.

Le temps passé à ces activités est relativement considérable et procure une jouissance évidente à un certain nombre d'élèves.

-Un **cahier de dessin libre (P)**, où les élèves dessinent / écrivent des lettres au feutre.

L'exploitation de l'espace « page » est très libre chez les élèves : certains dessins occupent les deux pages en vis-à-vis, comme s'il s'agissait d'une seule. La page ne constitue pas (encore) une contrainte spatiale conventionnelle (orientation, marge...). Des élèves structurent l'espace de la page en espaces plus petits, ou bien se départagent l'espace de la page avec des parties strictement réservées à de l'écrit : des lettres majuscules sont alignées le plus souvent dans l'espace imparti. Chaque élève reproduit « sa » structure de la page avec soin tout au long d'un cahier, il prend plaisir à systématiser son découpage de l'espace, et respecte scrupuleusement cette contrainte qu'il s'est donnée. Chaque élève est conscient de ce que fait son voisin, des « idées » circulent dans des groupes de connivence. Les élèves explicitent tous, à leur manière, leur façon d'occuper l'espace de la page.

-un **cahier de lecture**, intitulé « j'apprends à lire avec les prénoms des enfants de la classe mirabelle » ; il est peu utilisé par M.

-**Trois chemises (graphisme, mathématique,...)** où les élèves glissent leurs fiches de travail après vérification par M. et cochage du prénom sur un tableau à double entrée affiché dans chaque « coin » activité ».

-**Les fiches (R/P)** proprement dites où figure le travail en semi-autonomie de la matinée, réalisé au feutre. Il s'agit toujours de feuilles blanches, format A4.

Chaque fiche porte systématiquement le prénom de l'enfant, qu'il inscrit au crayon de papier dans un espace réservé ou non, en lettres cursives depuis le troisième trimestre et une gommette de couleur. Certains enfants en fin d'année ne notent leur prénom qu'à la demande de M qui dit qu'il faut **signer** sa feuille. Tous ou presque l'écrivent en écriture « attachée ». La date n'est pas portée sur les feuilles, ni sur les cahiers: les travaux ne sont donc pas *datés* dans cette classe, ce qui n'est pas courant en maternelle.

-**Un classeur (R)** pour un ou deux élèves qui savent lire couramment et pour lesquels M a disposé des textes à lire. (conte)

-**Un cahier**, (Copie) intitulé « cahier d'écriture » très inspiré du stéréotype « cahier du jour » que l'on voit dans les classes classe primaires: la date, une phrase et quelques lettres sont disposées sur une page, écrits en rouge par M., et des espaces sont ménagés dans lesquels les élèves copient ces modèles. La date figure en tête de page, en tant que *modèle* d'écriture à recopier, alors qu'elle n'indexe aucun des autres travaux d'élève, elle n'est pas fonctionnelle. Tous les élèves n'ont pas ce cahier, seulement les cinq « meilleurs » d'entre eux.

Un espace de réunion aménagé pour les séquences collectives

Les bancs sont disposés en « U » autour d'un grand panneau. Ils délimitent l'espace consacré aux moments collectifs. Ce grand panneau est couvert d'**affiches** diverses (une affichette météo, une affiche date...) d'**étiquettes plus ou moins** spécifiques à des séries temporelles (jours, mois chiffres de 1 à 7, de 1 à 31..., saisons...) ou à des événements marquants, de **calendriers** variés et diversement orientés (mensuel, semestriel), fabriqués par M et d'un **éphéméride**.

Description des écrits affichés dans la classe

Un tableau à double entrée.

Il est placé sur l'étagère entre l'atelier de travail de mise en correspondance grapho - phonétique et l'atelier mathématiques.

Il concerne les activités mises en œuvre dans les ateliers. Le jour de mon observation, il s'agissait des activités mises en œuvre dans les deux ateliers précédents et d'une activité de reconnaissance de mots (liste des prénoms des élèves/ gommettes de couleur distinctes par atelier) où les élèves doivent « cocher » leur prénom sur la ligne où il se trouve, dans la colonne de la gommette qui figure sur leur fiche au moment des ateliers.

Cette consultation « obligée » du tableau par les élèves a un double objectif explicite pour M : reconnaître la graphie de son prénom parmi les prénoms qui figurent sur la liste, puis

savoir lire tous les prénoms . A terme, il s'agit de se familiariser avec le tableau à double entrée.

La consultation de cette liste permet à M. de « visualiser » les élèves qui ne finissent pas ou mal leur travail : elle comble les espaces vides avec des 0 pour une consultation plus rapide qui lui permet de rappeler les enfants à ces ateliers la fois suivante afin qu'ils terminent leur travail et, secondairement d'évaluer le degré de difficulté de ses fiches.

C'est M. qui fait ce travail de « lecture » du tableau : c'est elle qui l'exploite dans sa fonctionnalité propre.

Des panneaux magnétiques

Des panneaux magnétiques sont disposés çà et là dans la classe : ils supportent des étiquettes de chiffres et de noms des jours que les enfants disposent dans l'ordre quand ils le souhaitent.

Un grand panneau de présence

Celui-ci est en tissu et il est suspendu à l'entrée : il est composé de 5 rangées de 6 pochettes contenant les étiquettes des élèves dont les noms sont visibles. Il s'agit des prénoms des enfants, chacun disposé sur une fiche dont le recto est jaune et le verso orange. Il s'agit du panneau des absences. Chaque enfant « doit » en principe retourner sa fiche au fur et à mesure qu'il rentre dans la pièce. Ainsi les absents sont bien visualisés par la différence de couleur.

Dans les faits, M. me dit qu'elle a peu à peu « abandonné cet usage au fur et à mesure qu'elle s'est assurée que les enfants connaissaient leur prénom et celui de tous leurs camarades. Ce panneau n'est donc pas fonctionnalisé.

Un grand panneau

Il est circonscrit par les bancs disposés en « u » délimitant les séances collectives. Il est composé de plusieurs petits panneaux supportant eux-mêmes des jeux d'étiquettes disposés selon des séries linéaires horizontales ou verticales.

Le panneau de la date

Il comporte deux tableaux l'un au-dessus de l'autre :

Le premier sur lequel figurent les déictiques « hier », aujourd'hui » et « demain », écrits sur des fiches séparées et mobiles, disposées l'une à côté de l'autre dans cet ordre. En dessous, figurent deux jeux d'étiquettes des jours de la semaine, disposés l'un en dessous de l'autre, l'un en capitales d'imprimerie l'autre en minuscule.

Le second comporte deux étiquettes identiques au plan de la couleur et du format, portant l'une, « la date » et l'autre, « aujourd'hui » puis, à côté, une pochette transparente où l'élève doit glisser deux étiquettes, l'une portant le nombre correspondant au jour du mois et l'autre, le nom du jour. Le chiffre est à piocher dans une boîte, à côté du tableau, tandis que le jour figure dans un jeu d'étiquettes constituant la liste des jours de la semaine, disposé verticalement, à côté du tableau « la date ». L'étiquette du mois est déjà fixée au bout de la ligne de la date et cela tout au long du mois.

Une fois les trois phrases prononcées l'élève prend l'étiquette du jour, celle du chiffre de la date, à moins qu'un élève ne l'ait déjà fait, et la place sur une ligne où figure déjà le mois. Il prononce alors un énoncé de la date : « aujourd'hui mardi 4 juin » en désignant chaque étiquette.

Les étiquettes :

Les étiquettes des nombres de 1 à 31 sont alignées horizontalement de gauche à droite, elles figurent l'ensemble des chiffres susceptibles de désigner les jours du mois. Immédiatement en dessous, les étiquettes des noms de mois sont alignées de la même manière, et, en dessous, figurent les étiquettes des noms d'événements se rapportant à ces mois : halloween, Noël, les rois, les crêpes, Pâques, le muguet. En dessous mais décalés, les déictiques « hier », « aujourd'hui » et « demain » figurent sur 3 fiches de plus grosse taille et alignées en dessous, deux lignes d'étiquettes plus petites et alignées horizontalement de gauche à droite, portant les noms des jours, en minuscule d'imprimerie puis en script. À droite de ce grand panneau de la date, une étiquette portant le nom du mois surmonte les étiquettes des jours du mois qui sont à nouveau affichés verticalement, à côté de la colonne des nombres qui leur correspondent. Un curseur se déplace verticalement qui indique le jour.

Parmi ces nombreuses étiquettes, certaines sont fixes d'autres mobiles.

- Les étiquettes fixes :

Ce sont les étiquettes qui ne sont jamais déplacées. Elles servent de repères.

Ce sont les étiquettes des nombres et des événements. Parmi elles se trouvent donc des séries d'étiquettes dotées d'un curseur mobile, je l'ai dit plus haut, c'est le cas des nombres correspondant aux jours du mois, alignés horizontalement et des jours du mois disposés verticalement.

- Les étiquettes mobiles :

Parmi elles, on distingue celles qui sont mobilisées une fois par jour, ce sont les déictiques, « aujourd'hui », « hier », et « demain » ; une fois par semaine : ce sont les étiquettes des noms des jours figurant sous celles des déictiques, celles qui le sont une fois par mois, l'étiquette du mois restant en place tout le mois sur la ligne de « la date du jour ».

Ces étiquettes mobiles ne sont pas nécessairement mobilisées. Quand l'enfant énonce ses trois phrases préparatoires à la détermination de la date, avec « hier nous étions... », « aujourd'hui nous sommes... », « demain nous serons... », il ne déplace pas les étiquettes, mais se contente de les désigner au fur et à mesure où il les « lit ».

Les étiquettes des jours de la semaine sont alignées sous l'emplacement de la date, l'enfant choisit celle qui correspond au jour et la déplace pour la fixer sur la ligne de la date du jour, à gauche de celle du mois qui est laissé en place tout le mois.

L'ensemble complexe de ces écrits donne lieu à un ensemble de manipulations conventionnelles et ordonnées scrupuleusement au sein de la classe, répétées tous les matins. Ces manipulations concernent une étiquette-mot, ou un curseur, à moins qu'elles se réduisent

au déplacement du doigt par rapport à des mots fixes ou bien encore à l'arrachage d'une feuille de l'éphéméride qui est ensuite collée sur un calendrier confectionné par M. L'ensemble donne lieu à un ensemble d'actions réglées, de « choses à faire » qui, à ce stade de l'année ne s'accompagnent que de très peu de paroles, limitées exclusivement au décodage de segments prévus à cet effet. La date n'est pas fonctionnalisée dans les activités.

Deux gros colliers

Ils sont suspendus verticalement l'un en dessous de l'autre au mur sur la partie gauche de ce vaste panneau. Il sont composés de boutons de deux couleurs, enfilés sur un fil et muni d'une pince à linge-curseur qui est déplacée d'un « rang » chaque jour, vers le bas, chaque bouton matérialisant un jour. Le collier du haut alterne 6 paquets de couleurs verte et rouge de 5 perles de même couleur, celui du bas alterne des paquets roses et bleu par paquets de dix. Ils sont suspendus et accompagnent les diverses affichettes de chiffres, ils participent à une activité de « comptage » : il s'agit de trouver les nombres dont la somme réalise le total de 4 : $1+3$; $= 2+2$; ou bien encore de trouver le nombre qui ajouté à 4 réalise un total de 5 ou 10 : Il manque 1 perle pour faire 5, 6 perles pour faire 10.... L'usage du collier intervient régulièrement au moment de l'énoncé de la date, quand l'élève « lit » le rang du jour dans le mois.

Deux sabliers,

de 3 minutes et 1 minute, sont posés sur une étagère à côté du grand panneau. Ils marquent le temps pendant lequel il faut réaliser le silence pour les séances de travail collectif. M. le retourne au début de ses séquences, quand les enfants sont trop bruyants.

Des affichettes des mois.

Les mois passés sont tous rassemblés au fur et à mesure de l'année en haut du grand panneau et disposés linéairement de gauche à droite. Le mois en cours dont le nom est écrit en haut et au milieu de l'affichette, figure sur un tableau à double entrée qui est composé quotidiennement par les élèves à l'aide des feuilles de l'éphéméride. Les noms des jours de la semaine sont écrits verticalement à gauche de l'affiche dans des cases allant du lundi au dimanche. Les colonnes représentent donc les *semaines* du mois mais ne sont pas désignées. Une feuille de l'éphéméride est arrachée chaque jour et collée sur cette affiche, dans la case du jour. Cette affiche figure d'une certaine manière l'aspect cyclique des quatre ou cinq semaines du mois, puisque les jours sont disposés d'abord de haut en bas puis de gauche à droite au fur et à mesure que les jours du mois passent. Cela n'est cependant pas explicité dans le tableau. Les élèves se sont trompés en ce début du mois de juin qui ont placé la feuille de l'éphéméride du premier jour du mois dans la première case, figurant en haut et à gauche du tableau. Les cycles respectifs des semaines et des mois qui font se correspondre un jour et un rang du mois posent problèmes aux enfants de cet âge.

	(semaine 1)	(semaine 2)	(semaine3)	(semaine 4)
lundi		3		

mardi		4		
mercredi				
jeudi				
vendredi				
samedi	Samedi 1 juin			
dimanche	dimanche 2 juin			

Le temps représenté est le « temps scolaire », la liste des mois va de *septembre* à *août*, celle des jours de *lundi* à *dimanche*. Les chiffres présentés vont de 1 à 31.

Un tableau noir

Il est fixé sur la droite du grand panneau.

Des étiquettes de nombres allant de 1 à 18, mobiles, sont fixées en haut de ce tableau qu'il s'agit de remettre en ordre croissant.

Trois pages blanches imprimées sont glissées dans des pochettes plastique et sont fixées l'une à côté de l'autre. Il s'agit d'un récit en cours de rédaction collective...

Un texte est écrit, chaque jour, sous ces étiquettes et ces pages blanches plastifiées, en grosses lettres cursives .

En voici trois exemples :

Le bébé de X est né. C'est un
beau bébé, il s'appelle A,
c'est une fille

Cendrillon portait
des habits usés.
Elle travaillait dur. Un jour,
Le prince donna un bal.
Alors...

Ou bien encore :

Arthur devient roi
Car il m'enlève
Du rocher.
Qui suis-je ?

M. écrit ces textes *hors* de la présence des enfants. Elle les rédige elle-même s'inspirant de la réalité de la vie de la classe (premier tableau) ou bien d'une histoire que les enfants connaissent (deuxième exemple) ou bien encore de devinettes qu'elle transforme éventuellement et qu'elle puise dans un petit livre qui est par ailleurs à disposition des enfants, dans le coin -lecture. (la devinette transformée est en l'occurrence: « Celle du roi Arthur s'appelait Excalibur »)

Lecture collective du tableau noir

Les enfants se tournent spontanément tous vers le tableau noir :

Arthur devient
roi car il
m'enlève
du rocher.
Qui suis-je ?

M1	(sur un ton mystérieux, à voix basse) vous regardez le texte... j'ai fait une petite faute...j'ai ajouté une petite lettre... (efface le « m apostrophe » devant « enlève ») ah, non non non, c'est moi qui me trompe, alors j'la remet...(écrit « m apostrophe »)
XXX2	rires
M3	vous verrez pourquoi, je vous expliquerai tout à l'heure pourquoi je croyais que j'm'étais trompée..
M4	alors... qui est-ce qui a vu, qui a lu....des mots... qui peuvent nous aider pour comprendre...vraiment le texte. Ma. ? Tu veux y aller ? tu prends une craie jaune...ou rouge
Ma5	(entoure le mot « Arthur ») Arthur
M6	on l'avait déjà vu une fois....alors on sait déjà...
XXX7	c'est Arthur, le roi Arthur, le roi, Arthur...brouhaha
M8	on ne peut pas savoir si ça pa ..si c'est vraiment... parce que, est-ce que toutes les personnes qui s'appellent Arthur sont « roi Arthur » ?
XXX9	non !
M10	donc, on verra bien ? bon, peut- être. vas-y , V.on ne hurle pas ! on essaye de faire un effort pour parler...
V11	(entoure le mot « roi ») roi
M12	alors il avait trouvé « roi ». alors...comment tu as fait pour trouver « roi » ?
V13	parce que j'avais vu qu'y avait un « ère » un « o » et un « i »
M14	c'est bien. (Brouhaha)
XXX15	moi j'ai trouvé, moi, moi...
Y16	(entoure « qui », « suis » et « je ») qui suis-je
XXX17	c'est le roi Arthur qui suis-je ! (brouhaha)
M18	chut...alors on vient de trouver le mot Arthur et Y a trouvé la dernière phrase. alors, lis-nous la dernière phrase.
Y19	(montre chaque mot en le lisant) qui suis jeu
XXX20	le roi Arthur !!!
M21	vous verrez bien, c'est pas sûr.... à toi...vas-y Ma.

Ma22	(entoure « devient » et « roi ») devient roi.
M23	alors lis la première ligne
Q24	Arthur devient roi
M25	alors Q. l'a trouvé, on va le laisser, vas-y, lit la première ligne. ;
Q26	Arthur devient roi. (montre chaque mot en le lisant)
M27	alors, arthur devient roi. On continue, on essaye de....Vas-y Ar
Ar28	(Entoure « m' ») ème
M29	alors ème » le bruit du ème c'est quoi ?
XXX3 0	mmmm
M31	tout le monde sait... on ne l trouve pas souvent la lettre comme ça toute seule dans une phrase et là elle y est toute seule c'est pour ça j'crois que je m'étais trompée, là elle est toute seule alors on va dire mmm et ça va aller avec ça (Montre « enlève ». Brouhaha)
Y32	j'ai trouvé un mot !
M33	vas-y Y.
D34	(Entoure « du ») du
M35	A., vas-y, A.
A36	(Entoure « car ») car
M 37	car ! alors tu essayes de...c'est très bien, hein, A., mais tu essayes de relire maintenant, pour que les autres, chut
A38	Arthur devient
M39	tu montres les mots en même temps
A40	Arthur, Arthur, Arthur . devient. roi. car. il. me bel..
M41	alors le mot là, il est embêtant parce qu'on n'arrive pas à le trouver...et c'est celui-là qui va nous dire...essaye voir Ma ?
Ma42	m'enlève (montre m'enlève)
M43	alors je crois qu'on peut...(applaudit) (les élèves applaudissent)
Q44	Arthur devient roi car il m'enlève du
M45	c'est bien Q.du ?, du ? Q redis le tout haut
Q46	Arthur devient roi car il me...
XXX4 7	m'enlève
Q48	m'enlève du...
XXX4 9	du château, chapeau...rocher, du rocher
Q50	rocher
XXX5 1	qui suis-je
M52	chut ! tais-toi.alors Manon, j'ai entendu la réponse, Théo l'a entendu, j'aimerais bien qu'ils se taisent qu'ils ne l'disent pas et que vous réfléchissiez. on se tait ! tous les bras baissés ! tous -les- bras -bai- ssés ! Manon et Théo ont donné la

	réponse, tout le monde ne l'a pas entendue, je voudrais bien que vous la trouviez ! chchut ! G. tu y vas tout doucement et les autres baisses les doigts, tu vas tout doucement relire tout le texte pour que vous puissiez trouver la réponse !
G53	Arthur . devient . roi. car. il ...
XXX5 4	m'enlève
G55	m'enlève . du . rocher. qui. suis. jeu.
M56	alors on réfléchit...on va demander à Mar.
Mar57	l'épée
XXX5 8	c'est Excalibur, c'est l'épée d'Excalibure, je l'savais ! c'est l'épée
M59	alors, j'ai oublié de vous demander, c'est quoi comme texte, quel est ce type de texte ?
XXX6 0	c'est l'histoire, c'est le livre, c'est Excalibur
M61	ça nous rappelle le livre ...du roi Arthur ma question c'était ...qu'est-ce que je vous ai mis au tableau comme type de texte, quel est le texte que... est-ce c'est une histoire ?
XXX6 2	oui
M63	est-ce que ça c'est une histoire ?
XXX6 4	non
M65	qu'est-ce que c'est ?
XXX6 6	c'est un documentaire, c'est...un bout
P67	une devinette
M68	toi, tu dis c'est un bout du livre ? P. nous dit que c'est une.. ?
XXX6 9	devinette...
M70	alors, qu'est-ce que vous en pensez, c'est quoi ?...(brouhaha) c'est une devinette...on la reconnaît à quoi ?
XXX7 1	pacque y a : « qui suis-je ? »
M72	pacqu'à la fin y a « qui suis-je », alors regardez...j'me suis inspirée de ça (montre une fiche verso question, recto illustration de la réponse)
XXX7 3	y a l' épée derrière...
M 74	y a une épée derrière. je vais vous la lire : « celle du roi Arthur s'appelait Excalibur . » alors j'aurais pu vous mettre celle-ci mais je l'ai un tout petit peu transformée.

Assistance et mise en page par :

SECOM
Secrétariat - Communication
Assistance Technique de Direction
36, rue Lassus - 54760 MONTENOY
Siret 437 664 972 00019 - APE 748F
Tél. 03.83.31.83.18 Fax 03.83.31.83.88
e.mail secom@libertysurf.fr

Acculturation scripturale au primaire

Cette recherche doit se lire comme un essai d'objectivation du processus d'acculturation scripturale de l'enfant. À la lumière des disciplines comme l'histoire, l'anthropologie et la bibliographie, l'écriture apparaît comme une « matrice d'ordre » social, cognitif et identitaire. Le cadre théorique de référence fournit un moyen d'observation des situations d'écriture scolaires au primaire. Il permet de montrer que les premiers apprentissages de l'écriture impliquent et génèrent des comportements culturels qui font obstacle à l'acquisition du savoir écrire. Une analyse approfondie des Instructions Officielles de l'Éducation Nationale fait apparaître que ce constat est à mettre en relation avec une inattention de la pensée officielle vis-à-vis des pratiques scolaires quotidiennes de l'écriture, avec des représentations de l'écriture chez les maîtres et avec une forte tradition scolaire attachée à l'apprentissage de l'écrit. Ce travail ouvre des pistes de recherche pour la didactique de l'écrit.